



Irides

**USER MANUAL**





AGV is a brand owned by Dainese S.p.A.,  
company with Quality Management System certified  
in accordance with the standard ISO 9001.

The Pinlock® word mark and the relative logos  
are a property of the Pinlock® Group B.V.

Other trademarks and trade names  
are a property of their respective owners.

© 2023 Dainese S.p.A.  
Reproduction forbidden. All rights reserved.



# **USER MANUAL**

Specific safety instructions and requirements  
for the Irides helmet

**EN**

**IT**

**FR**

**DE**

**ES**

**PT**

**PY**

**中文**

**日本語**



# 1 USE OF THE MANUAL

EN

IT

FR

DE

ES

PT

PY

中文

日本語

## 1.1 WORDINGS AND SYMBOLS

**Prerequisite** Preliminary and/or preparatory requirement to a procedure of removal, installation, handling or cleaning of the components.

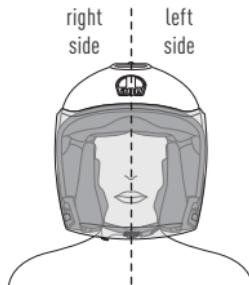
- Single action in a sequence of actions.
- Conclusion and/or the result of an operation.



Prescription and/or precautionary measure to be taken carefully. Failure to comply may result in damage to the product, the possible impairment of the warranty and/or a decrease in the performance of safety.



Information and/or tip for a more effective actuation, handling, control, adjustment, maintenance and cleaning.



# **2 HELMET EQUIPMENT**

## **2.1 STANDARD, INCLUDED ACCESSORIES**

The following accessories are included. Make sure they are present immediately after purchase. If any of these are missing, please contact an AGV Service Centre.

User Safety Manual

AGV helmet fabric bag

AGV sticker

**THIS HELMET'S SHELL OF THE IRIDES HELMET IS MADE OF THERMOPLASTIC RESIN THIS HELMET'S LINER IS MADE OF POLYSTYRENE (EPS)**

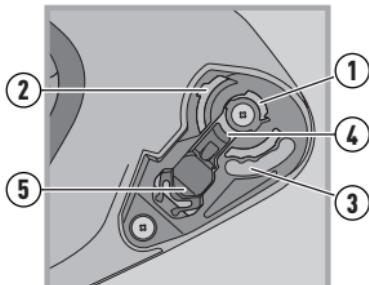
## **2.2 AFTERMARKET ACCESSORIES**

For more information about the available accessories for Irides, go to the store at [www.agv.com](http://www.agv.com) or contact an AGV Service Centre.



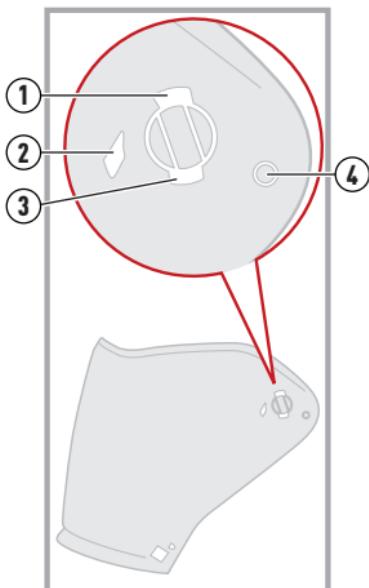
Irides can only be fitted with original AGV accessories. Please contact an AGV Service Centre if you have any questions or concerns regarding compatibility or assembly.

# 3 VISOR



## 3.1 VISOR MECHANISM

- Upper catch seating ①;
- Visor tooth seat ②;
- Visor pin seat ③;
- Visor lock ④;
- Visor lock slider ⑤.



## 3.2 REMOVING/FITTING THE VISOR

The non-scratch polycarbonate visor is fitted with catches which click into the visor mechanism base. The visor tooth interact with the teeth on the mechanism base to provide stability when the visor is open in different positions.

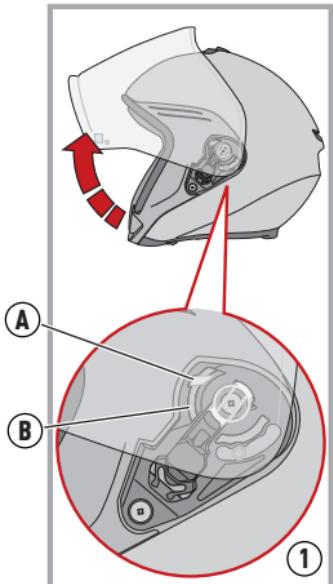
- Upper catch ①;
- Visor tooth ②;
- Lower catch ③;
- Visor pin ④.



Only use AGV CITY 20 visors.



We recommend that you carry out the following tasks with the helmet resting on a level surface.



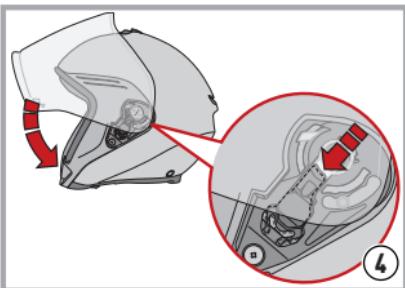
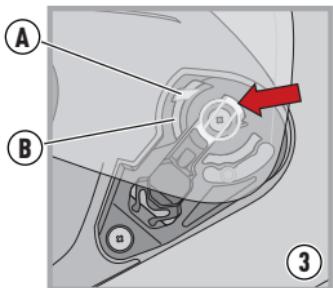
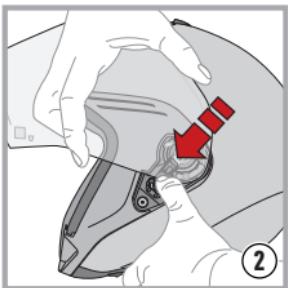
To remove the visor, raise it to the intermediate position ①; that position is such that the visor hook **A** is aligned with the notch on the groundplate **B**. Start on one side of the helmet by pulling the visor lock slider ② downwards and detach the catches from the visor.

Repeat on the other side and remove the visor.

To fit the visor, start on one side of the helmet, align the visor hook **A** to the notch on the groundplate **B** and at the same time insert the upper catch into its seating on the mechanism base ③, ext., insert the visor lower catch into the visor lock (pulling the slider downwards may help) ④. Repeat on the other side of the helmet. Lower the visor and make sure it is working properly.

Moreover check that the visor when closing will fit in its correct position, that is the magnets and the centering teeth on the lower side of visor will enter perfectly in their places.

**N.B. If the visor does not line up properly with the rubber seal on the helmet, you may need to adjust or replace the visor mechanism base. In such case, contact AGV for assistance.**



## 4 SUN VISOR

Made of scratch-resistant polycarbonate, the sun visor improves comfort and offers protection from UV radiation. Transmittance varies between 20% and 35% depending on approvals. The retractable sun screen is easily operated from the outside and can be removed without tools for cleaning or replacement.



The sun visor must only be used during the day in optimal visibility conditions. It must never be used at night, at dawn, at sunset, or when weather conditions do not allow perfect visibility.

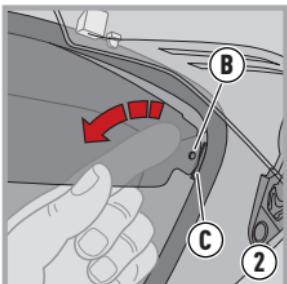
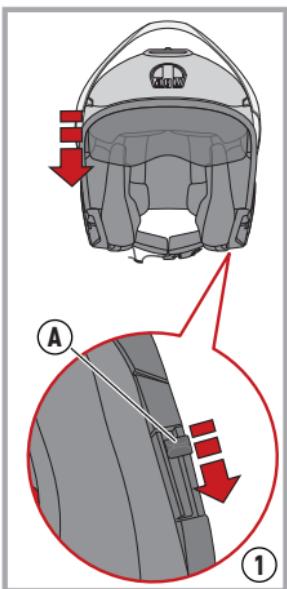
### 4.1 OPERATION AND ADJUSTMENT

To lower the sun visor, push the operating slider **(A)** towards the back of the helmet **①**.

Once lowered, the sun visor can be adjusted by regulating the last 5 mm of travel.



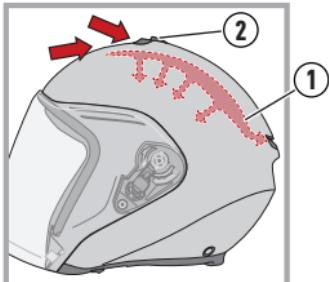
Do not operate the sun visor without using the predefined cursor.



### 4.2 REMOVAL AND INSTALLATION

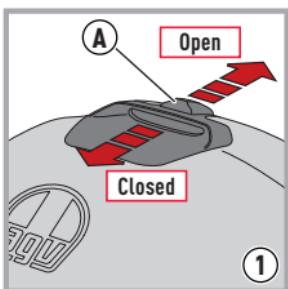
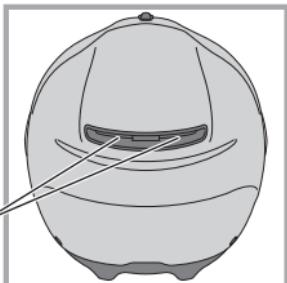
*Prerequisite: in a seated position, rest the helmet on your knees. Raise the visor and lower the sun visor.*

- Grasp the sun visor and push it towards the inside of the shell until the plastic tab **(B)** detaches from its housing **(C)** as in figure **②**.
- Repeat the operations above on the other side mechanism.
- To install the sun visor, repeat the previous operations in reverse order, taking care to ensure correct movement.



## 5 VENTILATION SYSTEMS

- Polystyrene ducting ①:
- Upper air intake ②:
- Upper air extractor ③.



### 5.1 OPENING/CLOSING THE UPPER AIR INTAKE

To open/close the top air vent ①, push the slider Ⓐ until you hear it click which indicates it is locked in position.

# 6 INTERNAL COMPONENTS

EN

- Crown pad ①;
- Cheek pads ②.

IT

FR

DE

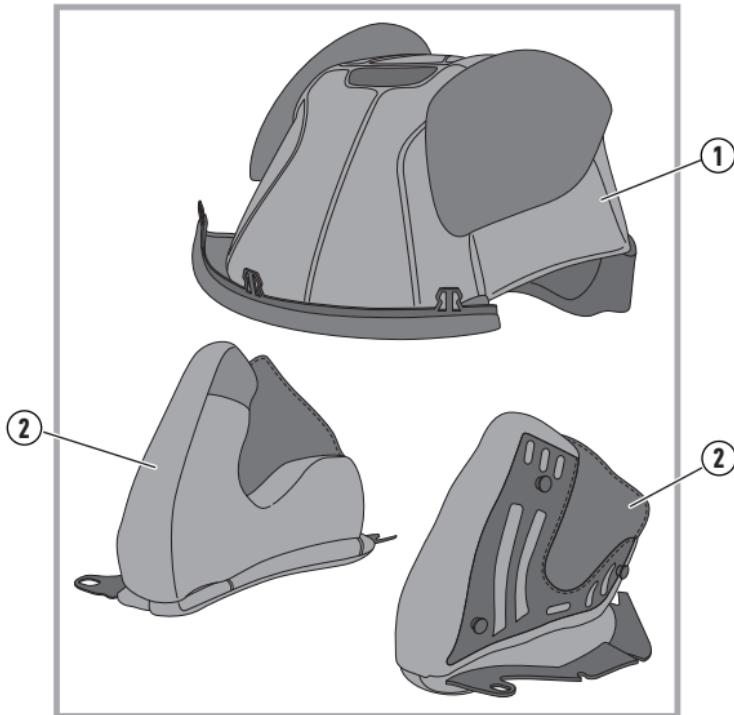
ES

PT

PY

中文

日本語



## 6.1 REMOVING/FITTING CHEEK PADS

*Prerequisite: in a seated position, place the helmet upside-down on your knees.*

To remove the cheek pads, hold them at the front near the helmet visor and pull them in the direction of the arrow to release them from all snap fasteners ①.

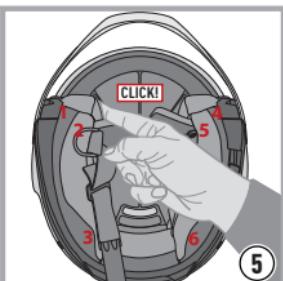
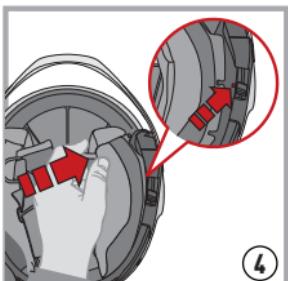
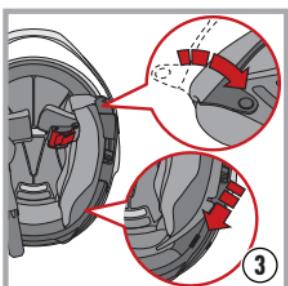
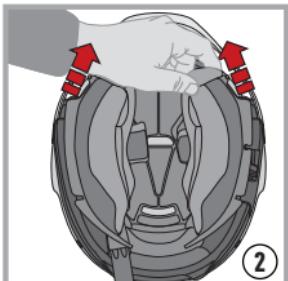
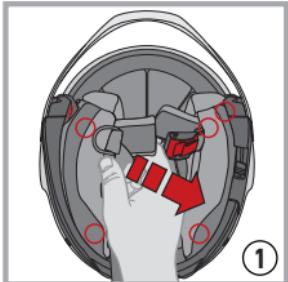
Slide the plastic flap out of its position and remove the cheek pads ②.

To put the cushions back in place, insert the plastic strip in its rear slots ③ and in the relative pins on the side of the cover ④.

To refit the cheek pads, slide them into the helmet and fasten them into place with the press studs ⑤.

Make sure that the cheek pads are properly fastened to the helmet.

**Before attaching the cheek-pads to the skullcap, pass both chinstrap tapes through the slots provided in the cheek-pad.**

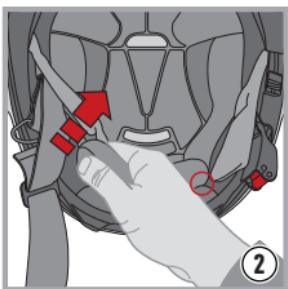


## 6.2 REMOVING/FITTING THE CROWN PAD

*Prerequisite: in a seated position, place the helmet upside-down on your knees.*

To remove the crown pad from the front hooks ① then at the rear ②.

Reverse the process to fit the pad.



## 7 ACCESSORIES



### WARNING:

*Only use original AGV accessories.*

*To know which are the original AGV accessories go to [www.agv.com](http://www.agv.com).*

*The use of non-original accessories may compromise the safety of the helmet and will render all product warranty null and void. Dainese Spa shall reject all responsibility in case of use of non-original accessories (e.g. communication systems, action camera, visors and other accessories).*

# 8 FASTENING SYSTEMS

There are two types of fastening systems: **Double "D"** and **Micrometric fastener**.

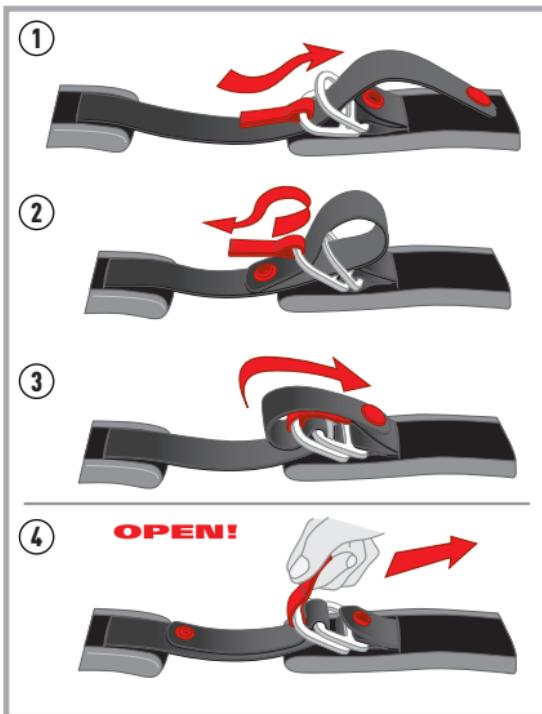
Below are the instructions for using these three systems.

## 8.1 DOUBLE "D" RETENTION SYSTEM

To fasten the helmet, pass the strap between the two rings ①, pull the end of the strap ② until the belt presses against your jaw and fasten the press-stud ③, as shown in the diagram.

Check that the helmet is secure (*see also the section entitled "Choice of appropriate helmet" in the "Safety Warning" booklet*).

To loosen the helmet, undo the press-stud by pulling the end of the strap and loosen the strap through the rings, using the red tab, as shown in the diagram ④.



**EN**

N.B. THE PRESS STUDS/VELCRO ON THE RETENTION SYSTEM.  
ARE NOT FOR FASTENING THE HELMET BUT ONLY TO PREVENT FLAPPING:  
THEY MUST NOT BE USED AS AN ALTERNATIVE FOR FASTENING THE STRAP.

**IT**

**FR**

**DE**

**ES**

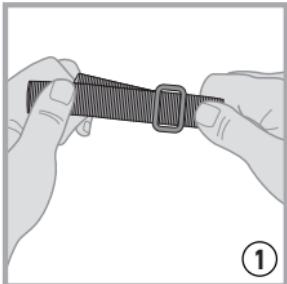
**PT**

**PY**

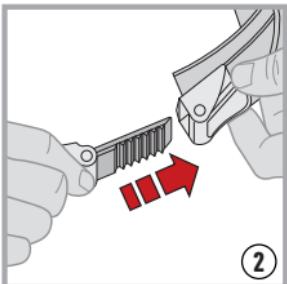
**中文**

**日本語**

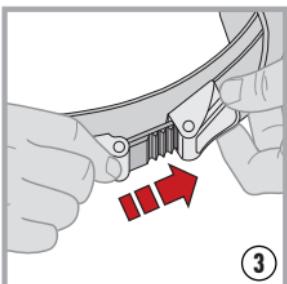




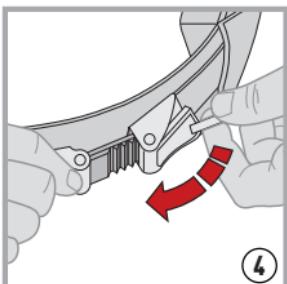
①



②



③



④

## 8.2 MICROMETRICALLY ADJUSTABLE STRAP RETENTION SYSTEM

The micrometrically adjustable strap retention system needs the strap to be adjusted for length before being fastened.

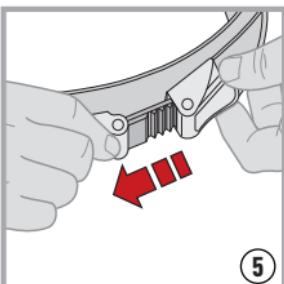
The following instructions and diagrams show you how to adjust the length of the strap by increasing or decreasing the amount which passes through the ring ① until the helmet fits perfectly with the strap fastened.

To fasten the helmet, insert the pronged section into the buckle ② and press it firmly home ③ until you feel the strap pressing against your jaw.

The micrometric adjustment system allows even more precise "calibration" of the strap for improved comfort thanks to the number of setting available.

(We recommend however that you insert the strap as far into the buckle as possible). Make sure that the helmet fits your head perfectly (*also see "Choosing the right helmet" in the "Safety Warning" booklet*).

To unfasten the helmet, lift the red lever with the help of the fabric tape ④ then slide the strap out of the buckle ⑤.



⑤

**EN**

# **MANUALE DI UTILIZZO**

**IT**

Istruzioni e prescrizioni di sicurezza specifiche  
per il casco Irides

**FR**

**DE**

**ES**

**PT**

**PY**

**中文**

**日本語**



# 1 USO DEL MANUALE

EN

Prima di utilizzare il casco è necessario leggere attentamente la documentazione e le sue eventuali integrazioni a corredo del prodotto. La documentazione è parte integrante del prodotto e deve essere conservata durante tutto il ciclo vitale del manufatto.

Il Manuale di utilizzo dei caschi AGV è costituito da due volumi, uno generale esteso a tutta la gamma e uno per ciascun specifico modello di casco.

Dainese S.p.A. si riserva di apportare modifiche al prodotto e alla sua rispettiva documentazione senza notifica alcuna. Per accertarsi di disporre della documentazione nel più recente aggiornamento disponibile, contattare un AGV Service Center.

I prodotti riportati nelle immagini sono da considerarsi indicativi e potrebbero differire dal prodotto acquistato.

IT

FR

DE

ES

PT

PY

中文

日本語

## 1.1 DICITURE E SIMBOLI

**Prerequisito** Requisito preliminare e/o propedeutico a un'operazione di rimozione, installazione, movimentazione o pulizia dei componenti.

- Singola azione in una sequenza di azioni.
- Conclusione e/o risultato di un'operazione.



Prescrizione e/o misura precauzionale da adottare scrupolosamente. La mancata osservanza può comportare un danneggiamento del prodotto, un eventuale decadimento della garanzia e/o un calo delle prestazioni di sicurezza.



Informazione e/o avvertenza per una più efficace esecuzione delle procedure di azionamento, movimentazione, controllo, regolazione, manutenzione e pulizia.



# **2 DOTAZIONE DEL CASCO**

## **2.1 ACCESSORI DI SERIE**

Gli accessori riportati di seguito sono inclusi. Accertarsi della loro presenza subito dopo l'acquisto. Qualora qualcuno di questi mancasse, contattare un AGV Service Center.

User Safety Manual

Sacca porta-casco AGV in tessuto

Adesivo con logo AGV

**LA CALOTTA DEL CASCO IRIDES È REALIZZATA IN TERMOPLASTICA GLI INTERNI SONO REALIZZATI IN POLISTIRENE (EPS)**

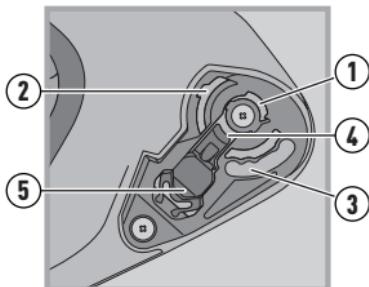
## **2.2 ACCESSORI AFTER MARKET**

Per maggiori informazioni sugli accessori disponibili per Irides collegarsi allo store nel sito [www.agv.com](http://www.agv.com) o contattare un AGV Service Center.



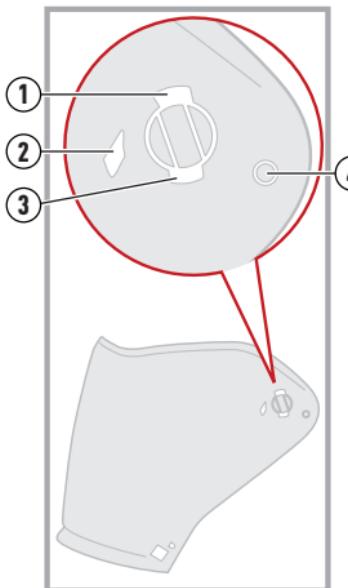
Irides può essere equipaggiato esclusivamente con accessori originali AGV. Si prega di contattare un AGV Service Center per qualsiasi dubbio o richiesta a proposito di compatibilità o assemblaggio.

# 3 VISIERA



## 3.1 MECCANISMO VISIERA

- Sede innesto superiore ①;
- Sede dente visiera ②;
- Sede perno visiera ③;
- Fermo visiera ④;
- Cursore fermo visiera ⑤.



## 3.2 RIMOZIONE/ INSTALLAZIONE VISIERA

La visiera è in policarbonato antigraffio ed è dotata di innesti che si inseriscono nelle sedi della base movimento. Il dente della visiera interagisce con i denti della base movimento per consentire la stabilità in apertura della visiera nelle diverse posizioni.

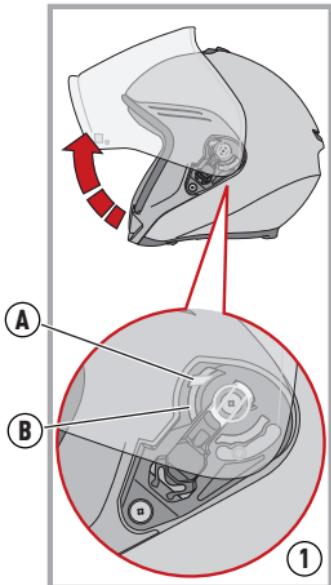
- Innesto superiore ①;
- Dente visiera ②;
- Innesto inferiore ③;
- Perno visiera ④.



Utilizzare solo visiere AGV CITY 20.



Vi consigliamo di eseguire le operazioni che seguono appoggiando il casco su una superficie piatta.



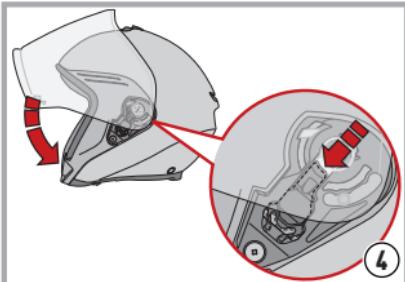
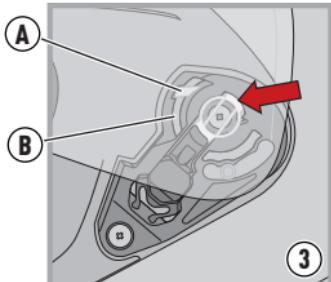
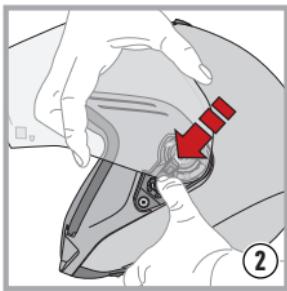
Per rimuovere la visiera, sollevarla fino allo scatto intermedio di apertura ①; esso è tale che il dente di aggancio **A** è allineato con la sede ricavata sul meccanismo stesso **B**. Partendo da uno dei due lati del casco, tirare verso il basso il cursore del fermo visiera ② ed estrarre gli innesti di aggancio della visiera.

Ripetere l'operazione anche dall'altro lato e rimuovere la visiera.

Per installare la visiera, partendo da un lato del casco, allineare il dente di aggancio **A** alla sede sul meccanismo **B** e contemporaneamente inserire l'innesto superiore della visiera nella sua sede della base movimento ③. Successivamente, inserire l'innesto inferiore della visiera nel fermo visiera (eventualmente aiutandosi tirando verso il basso il cursore) ④. Ripetere l'operazione anche dall'altro lato. Abbassare la visiera e verificarne il buon funzionamento.

Inoltre controllare che la visiera in fase di chiusura finisca perfettamente in sede, ovvero che i magneti ed i denti di centraggio posti sul lato inferiore della visiera entrino perfettamente nelle loro sedi.

**N.B. Nel caso in cui la visiera non aderisca perfettamente al profilo del bordo in gomma del casco, potrebbe essere necessaria una regolazione o sostituzione della base meccanismo visiera. In questo caso rivolgersi ad un punto di assistenza AGV.**



## 4 PARASOLE

Realizzato in policarbonato antiraffigio, migliora il comfort e offre protezione dalle radiazioni UV. La trasmittanza varia tra 20% e 35% a seconda delle omologazioni. Lo schermo solare a scomparsa è facilmente azionabile dall'esterno e smontabile senza l'utilizzo di utensili per la pulizia o la sostituzione.

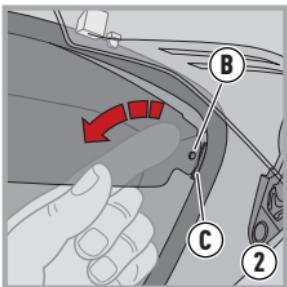
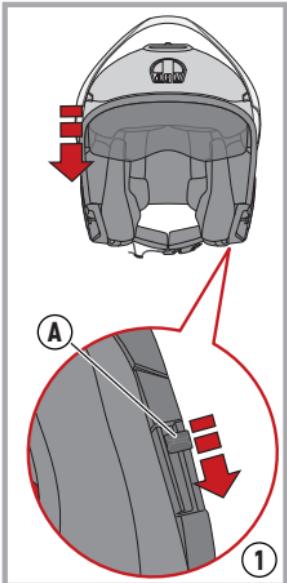
**A** Il parasole può essere usato esclusivamente di giorno in condizioni di visibilità ottimali. Non deve essere usato di notte, all'alba, al tramonto, né quando le condizioni atmosferiche non consentano una visibilità perfetta.

### 4.1 AZIONAMENTO E REGOLAZIONE

Per abbassare il parasole, spingere il cursore di azionamento **A** verso il retro del casco **①**.

Una volta abbassato, il parasole può essere regolato aggiustando gli ultimi 5mm di corsa.

**A** Non azionare il parasole senza l'utilizzo del cursore predefinito.

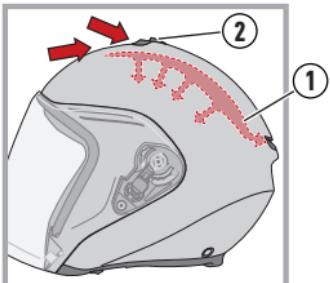


### 4.2 RIMOZIONE E INSTALLAZIONE

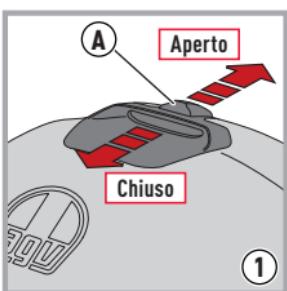
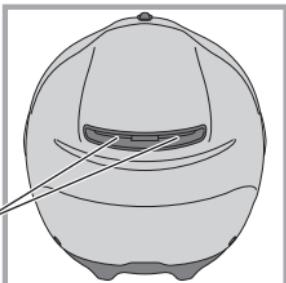
*Prerequisito: disporsi in posizione seduta poggiando il casco sulle gambe. Sollevare la visiera e abbassare il parasole.*

- Afferrare il parasole e spingerlo verso l'interno della calotta fino a che il dente plastico **B** che lo vincola si stacchi dalla sede **C** come in figura **②**.
- Ripetere le operazioni operando sul lato opposto.
- Per installare il parasole, ripetere le precedenti operazioni in ordine inverso, avendo cura in ultimo di verificarne il corretto movimento.

## 5 SISTEMI DI VENTILAZIONE



- Canalizzazioni nel polistirolo ①;
- Presa d'aria superiore ②;
- Estrattore d'aria superiore ③.



### 5.1 APERTURA/CHIUSURA PRESA ARIA SUPERIORE

Per aprire/chiudere la presa d'aria superiore ①, agire sul cursore ④ fino a quando non si sente lo scatto che indica il blocco del cursore in posizione.

# 6 INTERNI

EN

IT

FR

DE

ES

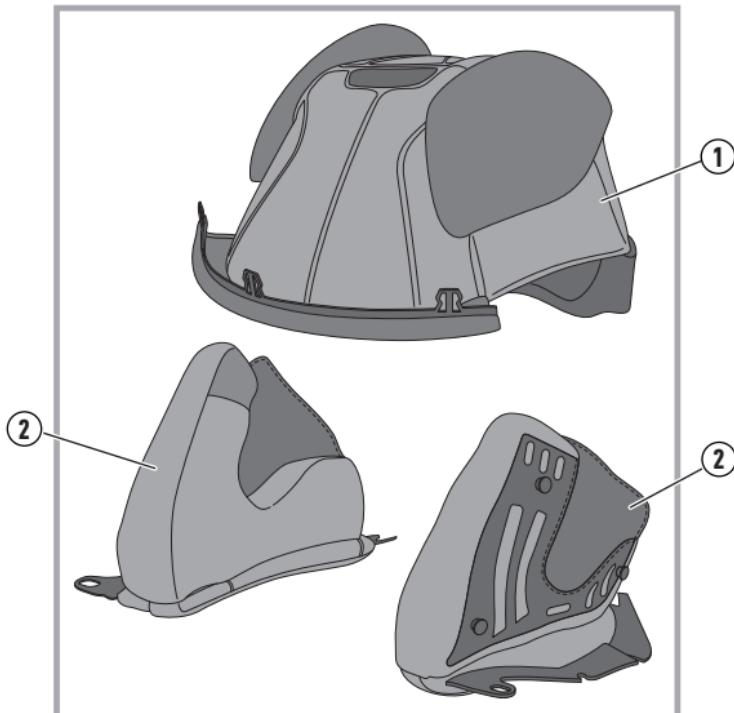
PT

PY

中文

日本語

- Cuffia ①;
- Guanciali ②.



## 6.1 RIMOZIONE/ INSTALLAZIONE GUANCIALI

*Prerequisito: disporsi in posizione seduta poggiando il casco rovesciato sulle gambe.*

Per rimuovere i guanciali, impugnarli nella parte anteriore vicino alla visiera del casco e tirarli nella direzione della freccia per liberarli da tutti i bottoni automatici ①.

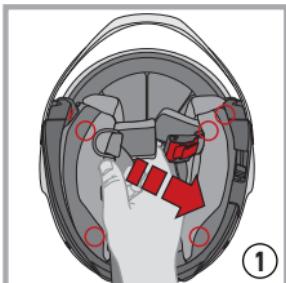
Sfilare la bandella di plastica dalle sue sedi ed estrarre i guanciali ②.

Per rimontare i guanciali inserire la bandella di plastica nelle sue sedi posteriori ③ e nei relativi piolini sul lato della calotta ④.

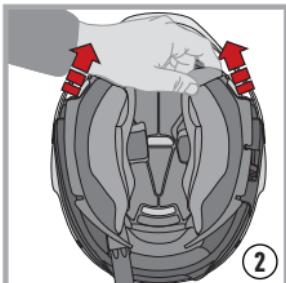
Infilare i guanciali nel casco e far scattare i bottoni automatici di connessione ⑤.

Verificare che i guanciali siano perfettamente assicurati al casco.

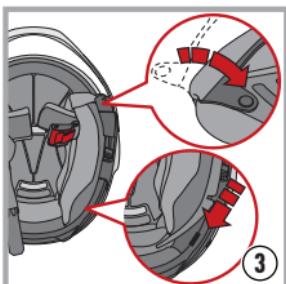
Prima di fissare i guanciali alla calotta, far passare entrambi i nastri del sottogola all'interno degli appositi alloggiamenti previsti all'interno del guanciale.



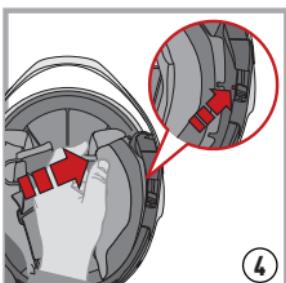
①



②



③



④



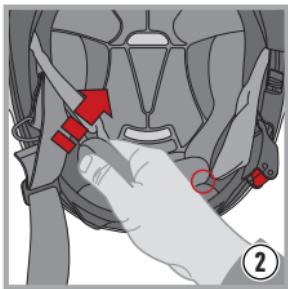
⑤

## 6.2 RIMOZIONE/ INSTALLAZIONE CUFFIA

*Prerequisito: disporsi in posizione seduta poggiando il casco rovesciato sulle gambe.*

Per rimuovere la cuffia, staccarla dagli agganci frontali ① e poi dai bottoni posteriori ②.

Agire in maniera contraria per installare la cuffia.



## 7 ACCESSORI



### ATTENZIONE:

Utilizza esclusivamente accessori originali AGV.

Per conoscere gli accessori originali AGV visita il sito [www.agv.com](http://www.agv.com).

L'utilizzo di accessori non originali può compromettere la sicurezza del casco e fa decadere ogni garanzia del prodotto. Dainese Spa non si assume alcuna responsabilità in caso di utilizzo di accessori non originali (ad esempio di sistemi di comunicazione, action camera, visiere o altri accessori).

# 8 SISTEMI DI RITENZIONE

Ci sono due tipi di sistemi di ritenzione: **A doppia "D"** e **Regolazione Micrometrica**.

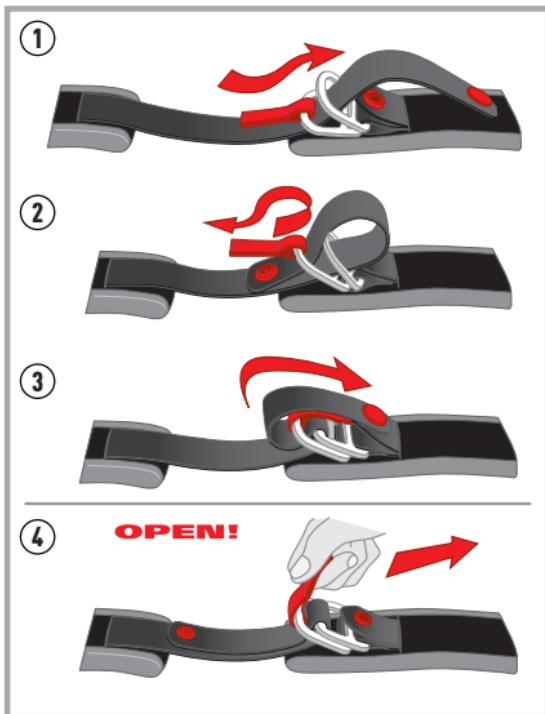
Di seguito vengono riportate le indicazioni di utilizzo di tutte queste tipologie.

## 8.1 SISTEMA DI RITENZIONE A DOPPIA "D"

Per allacciare il casco, passare il nastro tra i due anelli ①, tirare la parte terminale del nastro ② fino a sentire il cinturino premere contro la mascella ed agganciare il bottone automatico anti-sventolio ③, come indicato in figura.

Verificare che il casco rimanga ben saldo in testa (*vedere anche il paragrafo "Scelta del casco appropriato" del libretto "Safety Warning"*).

Per slacciare il casco, sganciare il bottone automatico tirando il terminale del nastro ed allentare il nastro sfilandolo dagli anelli, aiutandosi con la linguetta rossa, come indicato in figura ④.



EN

N.B. PULSANTI/VELCRO POSTI SUL SISTEMA DI RITENZIONE.

NON HANNO FUNZIONE DI FISSAGGIO MA SOLO DI ANTISVENTOLIO:

NON VANNO UTILIZZATI IN ALTERNATIVA AGLI ACCIARINI DEL CINTURINO.

IT

FR

DE

ES

PT

PY

中文

日本語



## 8.2 SISTEMA DI RITENZIONE CON REGOLAZIONE MICROMETRICA

Il sistema di ritenzione con regolazione micrometrica necessita di una regolazione del cinturino prima di essere allacciato.

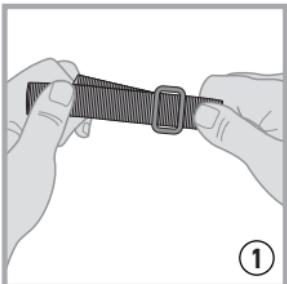
Seguendo le indicazioni della figura che segue, regolare la lunghezza del cinturino aumentando o riducendo la porzione di nastro che passa attraverso l'anello ① fino ad ottenere una calzata del casco adeguata quando il cinturino è allacciato.

Per allacciare il casco, inserire la linguetta dentata nella fibbia ② e spingerla a fondo ③ fino a sentire il cinturino premere contro la mascella.

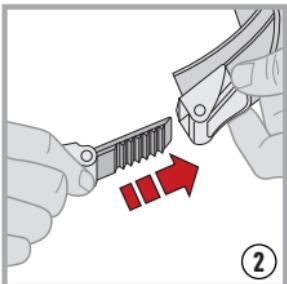
Il sistema con regolazione micrometrica consente poi un'ulteriore e più precisa "taratura" del comfort e della vestibilità grazie alla possibilità di usare il numero di scatti della linguetta dentata che si preferisce

(È consigliabile comunque inserire la linguetta nella fibbia il più a fondo possibile). Verificare che il casco rimanga ben saldo in testa (vedere anche il paragrafo "Scelta del casco appropriato" del libretto "Safety Warning").

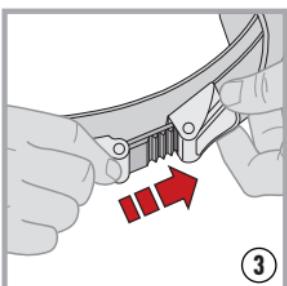
Per slacciare il casco, sollevare la levetta rossa aiutandosi con la fettuccia di tessuto ④ e poi sfilare la fibbia ⑤.



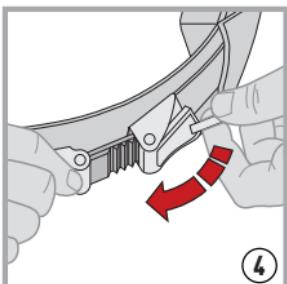
①



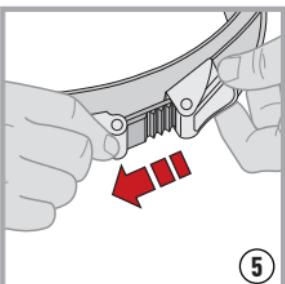
②



③



④



⑤

EN

IT

# MANUAL D'UTILISATION

FR

Instructions et consignes de sécurité spécifiques  
pour le casque Irides

DE

ES

PT

PY

中文

日本語



# 1 UTILISATION DU MANUEL

Avant d'utiliser le casque, lire attentivement la documentation afférente et les ajouts éventuels accompagnant le produit. La documentation fait partie intégrante du produit et elle doit être conservée pendant toute la durée du cycle de vie du casque.

Le manuel d'utilisation AGV est constitué de deux volumes : un volume général couvrant toute la gamme des casques ; un pour le modèle particulier de casque.

Dainese S.p.A. se réserve le droit d'apporter des modifications au produit et à la documentation sans préavis. Pour s'assurer de disposer de la toute dernière mise à jour de la documentation, veuillez contacter le Centre de service AGV.

Les produits représentés dans les images n'ont qu'une valeur indicative et pourraient différer du produit acheté.

## 1.1 LÉGENDE

**Prérequis** Condition préalable et / ou propédeutique à une opération de retrait, d'installation, de déplacement ou de nettoyage des composants.

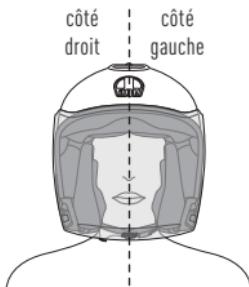
- Action simple en une séquence d'actions.
- Conclusion et / ou résultat d'une opération.



Prescription et / ou mesure de précaution à adopter scrupuleusement. La non-observation peut provoquer des dommages au produit, la perte de validité de la garantie et / ou une chute des prestations de sécurité.



Informations et / ou avertissement pour une exécution plus efficace des procédures d'actionnement, de déplacement, de contrôle, de régulation, de manutention et de nettoyage des composants.



EN

IT

FR

DE

ES

PT

PY

中文

日本語

# **2 ÉQUIPEMENTS DU CASQUE**

## **2.1 ACCESSOIRES STANDARD**

Les accessoires suivants sont inclus. Vérifiez leur présence immédiatement après l'achat. Si l'un d'entre eux est manquant, veuillez contacter un centre de services AGV.

User Safety Manual

Sac porte-casque AGV en tissu

Adhésif avec le logo AGV

**LA COQUE DU CASQUE IRIDES EST FABRIQUÉE EN THERMOPLASTIQUE LE REVÊTEMENT INTÉRIEUR EST FABRIQUÉ EN POLYSTYRÈNE (EPS)**

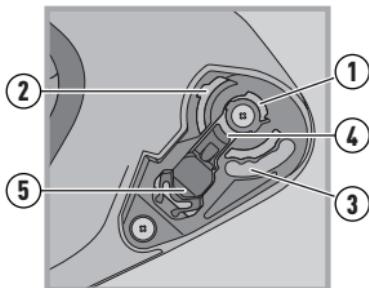
## **2.2 ACCESSOIRES DISPONIBLES**

Pour plus d'informations sur les accessoires disponibles pour le Irides, connectez-vous à la boutique sur le site [www.agv.com](http://www.agv.com) ou contactez un AGV Service Center.



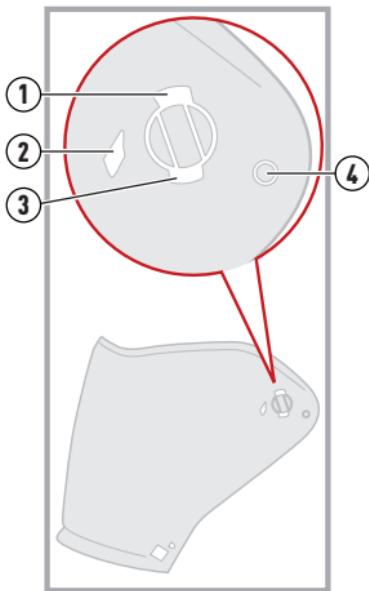
Le Irides ne peut recevoir que des accessoires d'origine AGV. Pour toute question ou doute concernant la compatibilité ou le montage, veuillez contacter un centre de services AGV.

# 3 VISIÈRE



## 3.1 MÉCANISME DE LA VISIÈRE

- Logement crochet supérieur ①;
- Siège de la dent de la visière ②;
- Siège du pivot de la visière ③;
- Blocage de la visière ④;
- Curseur d'arrêt de la visière ⑤.



## 3.2 DÉMONTAGE/ REMONTAGE DE LA VISIÈRE

La visière est fabriquée en polycarbonate antirayures, et est dotée de crochets qui s'introduisent dans les logements de la base du mécanisme. Le cran de la visière agit sur les crans de la base du mécanisme pour permettre à la visière de rester ouverte dans différentes positions.

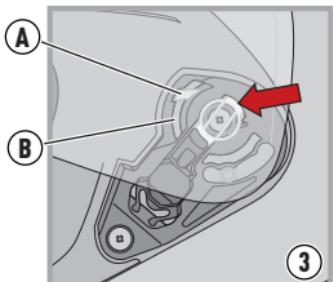
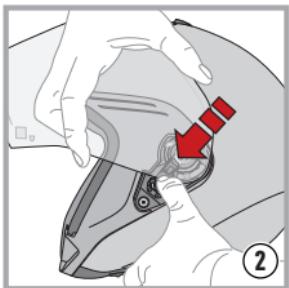
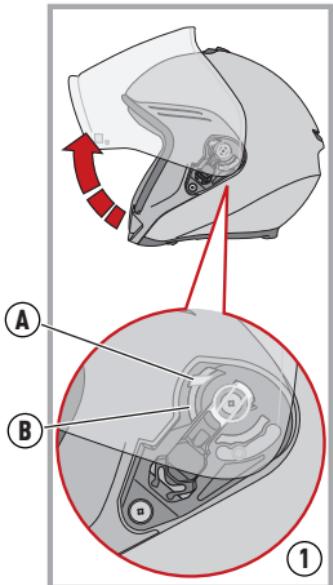
- Crochet supérieur ①;
- Cran de la visière ②;
- Crochet inférieur ③;
- Goujon de visière ④.



**Utiliser uniquement des visières AGV CITY 20.**



**Nous vous conseillons d'accomplir  
les opérations suivantes en posant  
le casque sur une surface plate.**

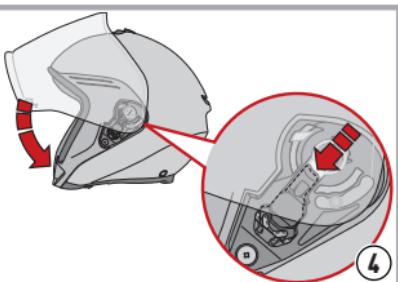


Pour retirer la visière, la soulever jusqu'au cran intermédiaire d'ouverture ①: cette position permet au cran de fixation ② d'être aligné avec le logement intégré dans le mécanisme ③. En partant d'un des deux côtés du casque, tirer vers le bas le curseur de blocage de la visière ④ et extraire les crochets de la visière.  
Répéter cette opération de l'autre côté et enlever la visière.

Pour installer la visière, en partant d'un des côtés du casque, aligner le cran de fixation ① avec le logement sur le mécanisme ② et insérer simultanément le crochet supérieur de la visière dans son logement, à la base du mécanisme de mouvement ③. Ensuite, insérer le crochet inférieur de la visière dans le blocage de la visière, [en tirant sur le curseur vers le bas pour faciliter l'opération] ④. Répéter cette opération de l'autre côté. Abaisser la visière et vérifier qu'elle fonctionne correctement.

Contrôler également que la visière se positionne parfaitement en phase de fermeture, c'est-à-dire avec les aimants et les crans de centrage situés sur le côté intérieur de la visière, parfaitement insérés dans leurs logements.

**N.B. En cas de mauvaise adhérence de la visière au profil du bord en caoutchouc du casque, le réglage ou le remplacement de la base du mécanisme de la visière pourrait s'avérer nécessaire. Dans ce cas, s'adresser à un point d'assistance AGV.**



EN

IT

FR

DE

ES

PT

PY

中文

日本語

## 4 PARE-SOLEIL

Fabriqué en polycarbonate résistant aux rayures, il améliore le confort et offre une protection contre les rayons UV. Le taux de transmission varie entre 20% et 35% selon les homologations. Le pare-soleil rétractable se commande facilement de l'extérieur et peut être démonté sans outils pour être nettoyé ou remplacé.



Le pare-soleil ne peut être utilisé que pendant la journée dans des conditions de visibilité optimales. Il ne doit pas être utilisé la nuit, à l'aube, au crépuscule, ni lorsque les conditions météorologiques ne permettent pas une visibilité parfaite.

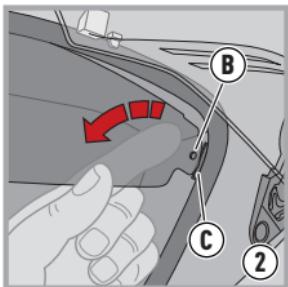
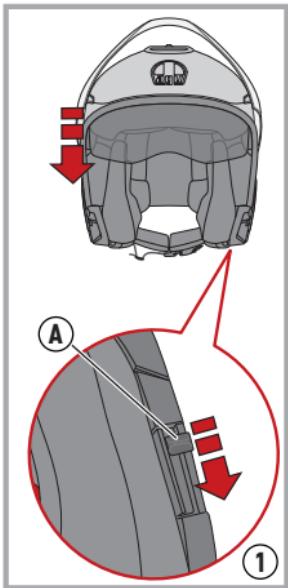
### 4.1 ACTIONNEMENT ET RÉGLAGE

Pour abaisser le pare-soleil, poussez le curseur de commande ① vers l'arrière du casque ①.

Une fois abaissé, le pare-soleil peut être réglé en ajustant les 5 derniers millimètres de course.



Ne pas actionner le pare-soleil sans utiliser le curseur par défaut.

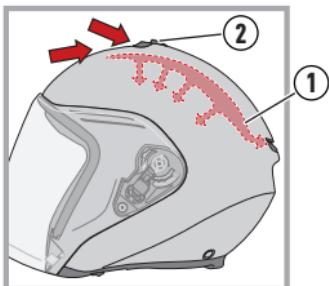


### 4.2 RETRAIT ET INSTALLATION

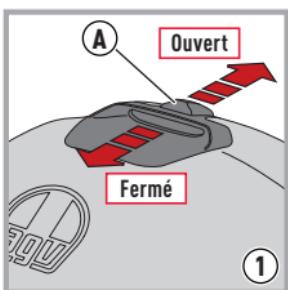
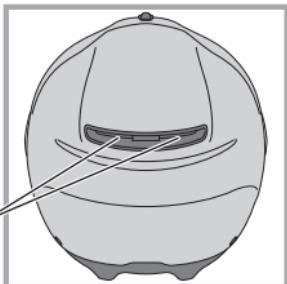
*Prérequis : placez-vous en position assise en posant le casque sur les genoux. Soulever la visière et abaisser le pare-soleil.*

- Saisissez le pare-soleil et poussez-le vers l'intérieur de la calotte jusqu'à ce que la dent en plastique ⑧ qui le fixe se détache de son siège ⑨ comme dans la figure ②.
- Répétez les opérations en agissant du côté opposé.
- Pour installer le pare-soleil, répétez les opérations précédentes dans l'ordre inverse, en prenant soin de vérifier ensuite que son mouvement est correct.

## 5 SYSTÈMES DE VENTILATION



- Canaux dans le polystyrène ①;
- Prise d'air supérieure ②;
- Extracteur d'air supérieur ③.



### 5.1 OUVERTURE/ FERMETURE DE LA PRISE D'AIR SUPÉRIEURE

Pour ouvrir/fermer la prise d'air supérieure ①, agir sur le curseur Ⓐ jusqu'au déclenchement d'un cran signalant le verrouillage du curseur en position.

# 6 PARTIES INTÉRIEURES

EN

IT

FR

DE

ES

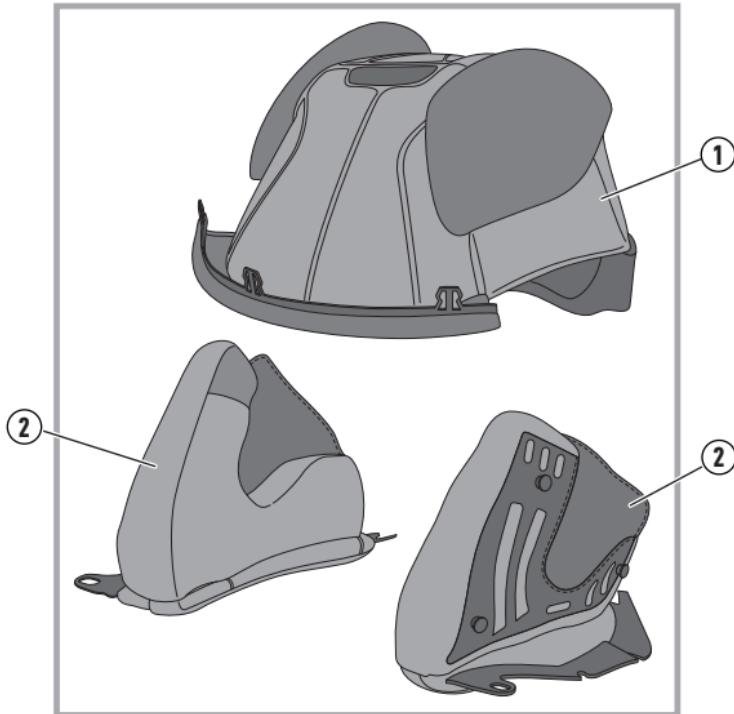
PT

PY

中文

日本語

- Coiffe ①;
- Mousses de joue ②.



## 6.1 RETRAIT/ REPOSITIONNEMENT DES MOUSSES DE JOUE

*Prérequis : placez-vous en position assise en plaçant le casque renversé sur les genoux.*

Pour retirer les coussinets de joue, les tenir dans la partie avant, près de la visière du casque, et les tirer dans le sens de la flèche pour les dégager de tous les boutons-pression ①.

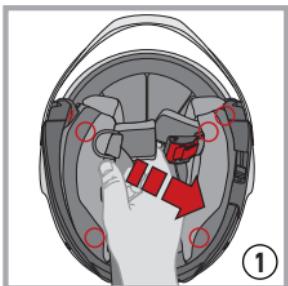
Retirer la bande de plastique de ses logements et extraire les mousses de joue ②.

Pour remonter les mousses pour joues, insérer la bande en plastique dans ses logements arrière ③ et dans les rivets correspondants sur le côté de la calotte ④.

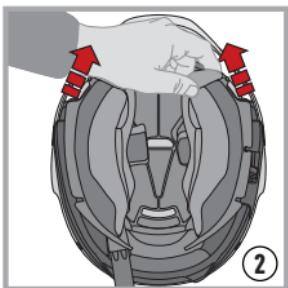
Pour repositionner les mousses de joue, les enfiler dans le casque et enclencher tous les boutons de fixation ⑤.

Vérifier que les mousses de joue sont parfaitement fixées au casque.

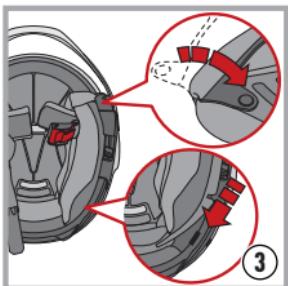
Avant de fixer les joues à la calotte, faire passer les deux sangles de la jugulaire à l'intérieur des deux logements prévus à cet effet à l'intérieur de la joue.



①



②



③



④



⑤

EN

IT

FR

DE

ES

PT

PY

中文

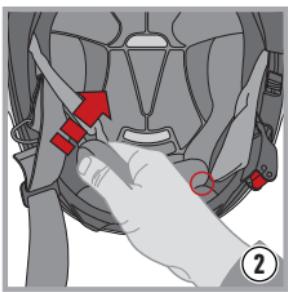
日本語

## 6.2 RETRAIT/ REPOSITIONNEMENT DE LA COIFFE

*Prérequis : placez-vous en position assise en posant le casque renversé sur les genoux.*

Pour retirer la coiffe, détachez-le des crochets avant ① puis les boutons arrière ② pour la libérer.

Procéder de la façon inverse pour repositionner la coiffe.



## 7 ACCESSOIRES



### ATTENTION:

*Utiliser exclusivement des accessoires d'origine AGV.*

*Pour connaître les accessoires d'origine AGV, visiter le site [www.agv.com](http://www.agv.com).*

*L'utilisation d'accessoires n'étant pas d'origine peut compromettre la sécurité du casque et entraîne l'annulation de toute garantie du produit. La société Dainese Spa ne peut être tenue pour responsable en cas d'utilisation d'accessoires n'étant pas d'origine (par exemple, utilisation de systèmes de communication, de caméras sportives, de visières ou de tout autre accessoire).*

# 8 SYSTÈME DE RÉTENTION

Il existe deux types de systèmes de rétention : **À double « D » et Réglage Micrométrique.**

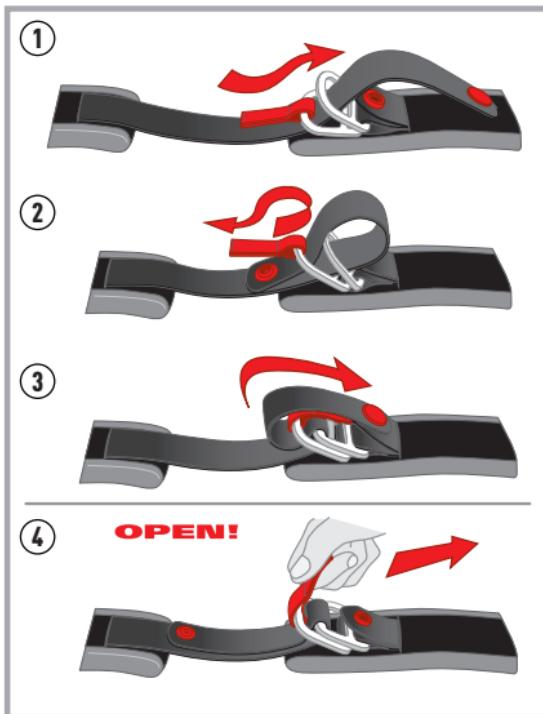
Nous présentons ci-dessous des indications pour l'utilisation de ces types de systèmes.

## 8.1 SYSTÈME DE RETENUE À DOUBLE « D »

Pour attacher le casque, passer le ruban entre les deux anneaux ①, tirer l'extrémité du ruban ② jusqu'à ce que l'on sente la sangle appuyer contre la mâchoire et attacher le bouton automatique anti-flottement ③, comme cela est indiqué sur la figure.

Vérifier que le casque tient bien sur la tête (*voir aussi le paragraphe "Choix du casque approprié" du livret d'instructions "Safety Warning"*).

Pour détacher le casque, détacher le bouton automatique en tirant sur l'extrémité du ruban et desserrer le ruban en le passant par les anneaux, utiliser la languette rouge, comme cela est indiqué sur la figure ④.



N.B. LES BOUTONS/VELCRO PLACÉS SUR LE SYSTÈME DE RÉTENTION.

NE SERVENT PAS À FIXER LA SANGLE MAIS SEULEMENT À L'EMPÊCHER DE BATTRE AU VENT:

CES DISPOSITIFS NE DOIVENT PAS ÊTRE UTILISÉS POUR FIXER LA SANGLE.

EN

IT

FR

DE

ES

PT

PY

中文

日本語



## 8.2 SYSTÈME DE RÉTENTION AVEC RÉGLAGE MICROMÉTRIQUE

Le système de rétention avec réglage micrométrique nécessite un réglage de la sangle avant d'être attaché.

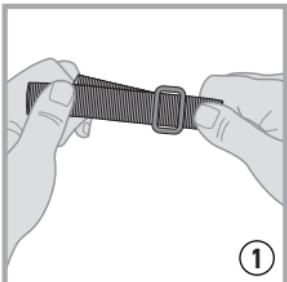
En suivant les indications de la figure suivante, régler la longueur de la sangle en augmentant ou en réduisant la partie de sangle qui passe dans l'anneau ① jusqu'à ce que le casque maintienne correctement la tête une fois la sangle attachée.

Pour attacher le casque, insérer la languette crantée dans la boucle ② et la pousser à fond ③ jusqu'à ce que la sangle appuie contre la mâchoire.

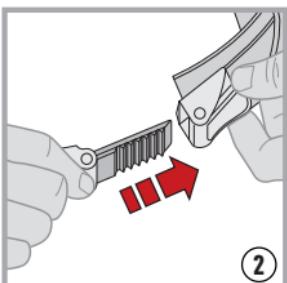
Le système avec réglage micrométrique permet ensuite un « réglage » ultérieur plus précis pour un confort et une aisance optimums, grâce au choix possible du nombre de crans désirés sur la languette crantée.

(Il est toutefois recommandé d'insérer la languette la plus possible dans la boucle). Vérifier que le casque reste bien en place sur la tête (*consulter également le paragraphe « Choix d'un casque approprié » dans le manuel « Safety Warning »*).

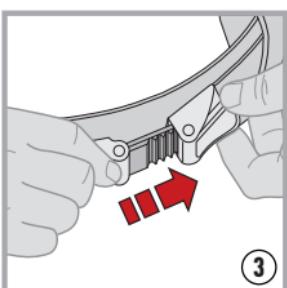
Pour détacher le casque, soulever le levier rouge en s'aide du morceau de tissu ④, puis décrocher la boucle ⑤.



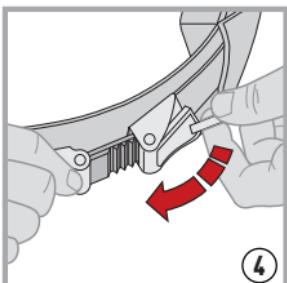
①



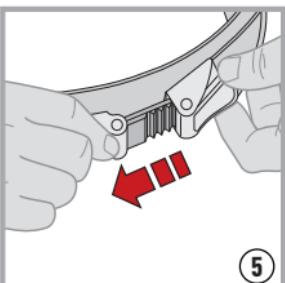
②



③



④



⑤

**EN**

**IT**

**FR**

# **GEVRAUCHSANLEITUNG**

**DE**

Spezifische Anweisungen und Sicherheitshinweise  
für den Helm Irides

**ES**

**PT**

**PY**

**中文**

**日本語**



# 1 ANWENDUNG DER ANLEITUNGSANLEITUNG

EN

IT

FR

DE

ES

PT

PY

中文

日本語

Vor der Anwendung des Helms müssen die Unterlagen und etwaige Ergänzungen aufmerksam durchgelesen werden, die zum Produkt mitgeliefert wurden. Die Dokumentation ist ein integrierender Bestandteil des Produkts, der während der ganzen Nutzungsdauer des Helms aufzubewahren ist.

Die AGV-Gebrauchsanleitung besteht aus zwei Bänden, einen allgemeinen für die ganze Helmpalette und eine spezifische für das Helmmodell.

Dainese S.p.A. behält sich das Recht vor, ohne irgendeine Vorankündigung Änderungen am Produkt und an der einschlägigen Dokumentation vorzunehmen. Kontaktieren Sie ein AGV-Kundendienstzentrum, um sicherzustellen, dass die vorliegende Dokumentation aktualisiert ist.

Die Daten in den Bildern sind Richtwerte und könnten vom erworbenen Produkt abweichen.

## 1.1 LEGENDE

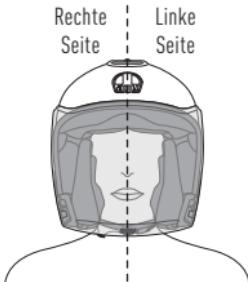
- Voraussetzung** Einleitende und/oder propädeutische Voraussetzung für eine Entfernung, Montage, Bewegung oder Reinigung von Komponenten.
- Einzelner Vorgang in einer Reihe von Tätigkeiten.
  - Schlussfolgerung und/oder Ergebnis eines Vorgangs.



Vorschriften und/oder genau auszuführende Maßnahmen. Die Nichtbeachtung kann zur Beschädigung des Produkts, einen Verfall der Garantie und/oder einer Verringerung der Sicherheitsleistungen führen.



Informationen und/oder Hinweise über eine effizientere Ausführung der Betätigungs-, Bewegungs-, Kontroll-, Instandhaltungs- und Reinigungsverfahren der Komponenten.



# **2 HELMAUSRÜSTUNG**

## **2.1 SERIENMÄSSIGES ZUBEHÖR**

Das folgende Zubehör ist im Lieferumfang enthalten. Stellen Sie sofort nach dem Kauf sicher, dass es vorhanden ist. Sollte ein Zubehörteil fehlen, wenden Sie sich an eine AGV Service Center.

User Safety Manual

AGV-Helmtasche aus Stoff

Aufkleber mit AGV-Logo

**HELM IRIDES MIT AUSSENSCHALE AUS THERMOPLAST HELM MIT EPS-INNENSCHALE  
(POLYSTYROL)**

## **2.2 AFTERMARKET-ZUBEHÖR**

Für weitere Informationen über das verfügbare Zubehör für Irides besuchen Sie die Storewebsite unter [www.agv.com](http://www.agv.com) oder wenden sich an eine AGV Service Center.



Irides darf nur mit Original AGV-Zubehör ausgestattet werden. Bei Fragen oder Bedenken bezüglich der Kompatibilität oder der Montage wenden Sie sich an eine AGV Service Center.

EN

IT

FR

DE

ES

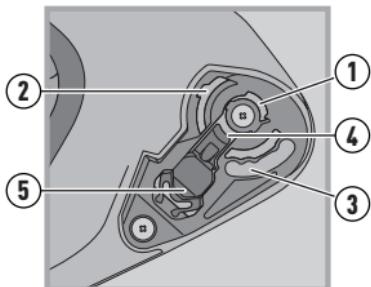
PT

PY

中文

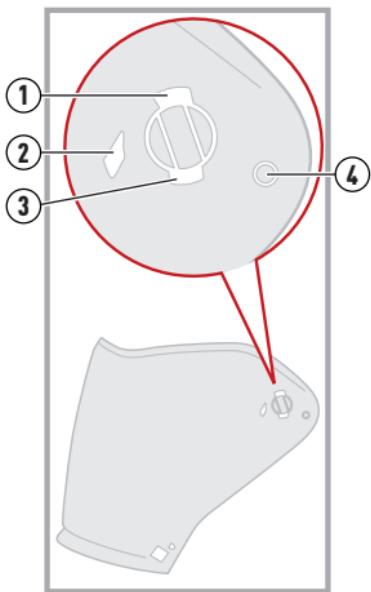
日本語

# 3 VISIERS



## 3.1 MECHANISMUS DES VISIERS

- Oberer Eingriffssitz ①;
- Sitz des Visierzahns ②;
- Sitz des Visierstifts ③;
- Visierhalter ④;
- Schieber Visierhalter ⑤.



## 3.2 ENTFERNEN/ MONTAGE DES VISIERS

Das Visier besteht aus kratzfestem Polycarbonat und ist mit Einrastungen ausgestattet, die in die Aufnahmen der Grundbewegung eingeführt werden. Die Zähne des Visiers greifen in die Zähne der Grundbewegung ein, um Stabilität bei der Öffnung des Visiers in verschiedenen Positionen zu ermöglichen.

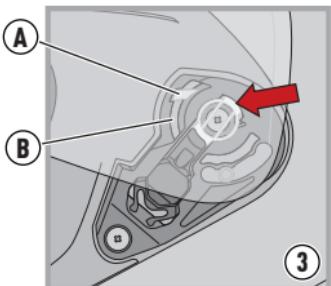
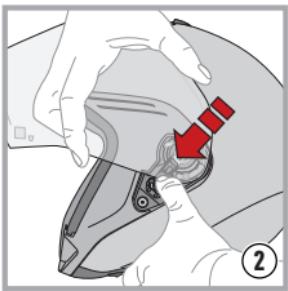
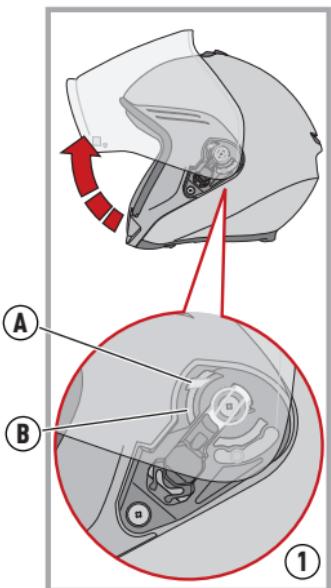
- Oberer Eingriff ①;
- Zahn Visier ②;
- Unterer Eingriff ③;
- Stift des Visiers ④.



Nur AGV CITY 20-Visiere verwenden.



Wir empfehlen Ihnen, die nachfolgend genannten Vorgänge auszuführen, indem Sie den Helm auf eine ebene Fläche legen.

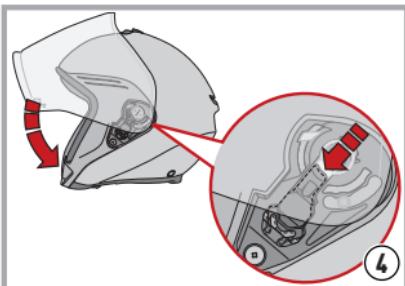


Zum Entfernen des Visiers muss dieses bis zum mittleren Einrastgeräusch der Öffnung ①; angehoben werden: Auf diese Weise wird der Befestigungszahn ② mit der Aufnahme am Mechanismus ③ ausgerichtet, die an diesem Mechanismus ④ erhalten wurde. Von einer der beiden Helmseiten aus den Schieber des Visierhalters ⑤ nach unten ziehen, und die Eingriffe für die Befestigung des Visiers herausziehen.

Dann wiederholen Sie den Vorgang auch auf der anderen Seite und entfernen das Visier.

Für die Montage des Visiers von einer Helmseite aus den Befestigungszahn ② mit der Aufnahme am Mechanismus ③ ausrichten, und gleichzeitig den oberen Eingriff des Visiers in seine Aufnahme der Grundbewegung ④ einführen. Danach den unteren Eingriff des Visiers in den Visierhalter ⑤ einführen, helfen Sie sich, indem Sie den Schieber nach unten ziehen. Wiederholen Sie den Vorgang auch auf der anderen Seite. Das Visier senken und seine einwandfreie Funktionsweise prüfen. Außerdem kontrollieren, ob das Visier beim Schließen perfekt in der Aufnahme sitzt, d. h. dass die Magneten und Zentrierzähne an der unteren Seite des Visiers perfekt in ihre Aufnahmen eintreten.

**Anmerkung:** Falls das Visier nicht perfekt am Profil des Gummirands des Helms haftet, könnte eine Einstellung oder der Austausch der Basis des Visiermechanismus notwendig sein. In diesem Fall wendet man sich an eine technische Kundendienststelle AGV.



## 4 SONNENSCHUTZ

Der Sonnenschutz besteht aus kratzfestem Polycarbonat, verbessert den Komfort und bietet Schutz vor UV-Strahlung. Der Transmissionsgrad variiert je nach Zulassung zwischen 20 % und 35 %. Die einziehbare Sonnenblende lässt sich leicht von außen bedienen und kann zum Reinigen oder Austauschen ohne Werkzeug entfernt werden.



Der Sonnenschutz darf ausschließlich tagsüber bei optimalen Sichtverhältnissen verwendet werden. Er darf nicht bei Nacht, in der Dämmerung, bei Sonnenuntergang oder wenn die Wetterbedingungen keine perfekte Sicht zulassen, verwendet werden.

### 4.1 BETÄTIGUNG UND EINSTELLUNG

Zum Herunterklappen des Sonnenschutzes den Betätigungschieber **A** in Richtung der Helmrückseite schieben **①**.

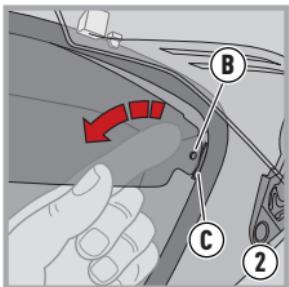
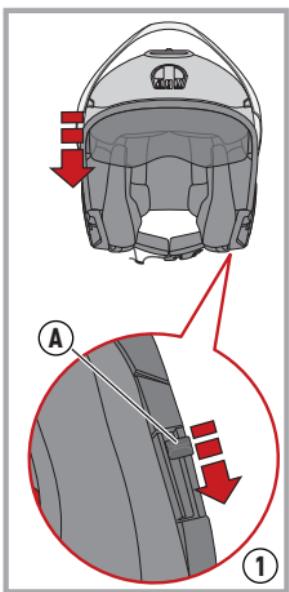
Der heruntergeklappte Sonnenschutz kann durch das Anpassen der letzten 5 mm des Hubwegs reguliert werden.



Den Sonnenschutz nicht ohne die Verwendung des voreingestellten Gleitstücks bedienen.

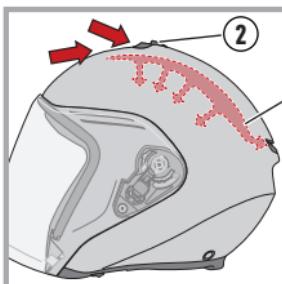
### 4.2 ENTFERNUNG UND MONTAGE

*Voraussetzung: Im Sitzen den Helm auf die Beine legen. Heben Sie das Visier an und senken Sie die Sonnenblende ab.*

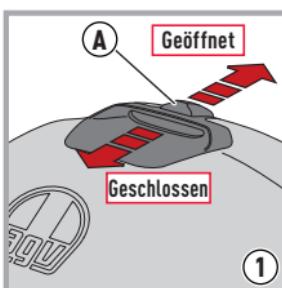
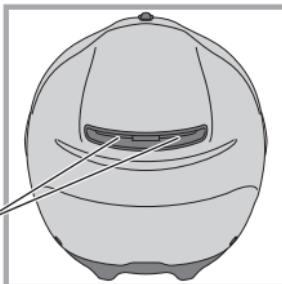


- Fassen Sie die Sonnenblende und schieben Sie sie in Richtung der Innenseite der Schale, bis sich der Kunststoffzahn **B** der sie hält, von ihrem Sitz **C** wie in Abbildung **②**.
- Den Vorgang auf der anderen Seite wiederholen.
- Zum Montieren des Sonnenschutzes den Vorgang in umgekehrter Reihenfolge durchführen und darauf achten, dass er sich korrekt bewegen lässt.

## 5 BELÜFTUNGSSYSTEM



- Kanäle im Polystyrol ①:
- Oberer Lufteinlass ②;
- Luftauszieher oben ③.



### 5.1 ÖFFNEN/SCHLIESSEN DES OBEREN LUFTEINLASSES

Um den oberen Lufteinlass ①, zu öffnen/zuschließen, betätigen Sie den Schieber ④ bis die Einrastung gehört werden kann, die Sperre des Schiebers in der Position anzeigt.

# 6 INNENTEILE

EN

IT

FR

DE

ES

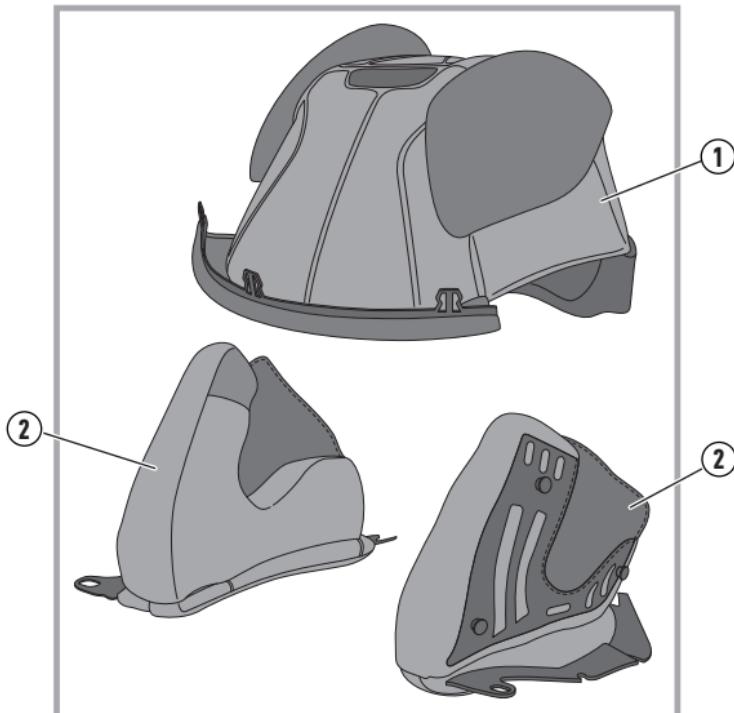
PT

PY

中文

日本語

- Schale ①:
- Wangenpolster ②.



## 6.1 ENTFERNUNG/ MONTAGE DER WANGENPOLSTER

Voraussetzung: Im Sitzen den Helm gekippt auf die Beine legen.

Um die Wangenpolster zu entfernen, halten Sie diese vorne in der Nähe des Helmvisiers fest und ziehen sie in Pfeilrichtung, um sie von allen Druckknöpfen ① zu lösen.

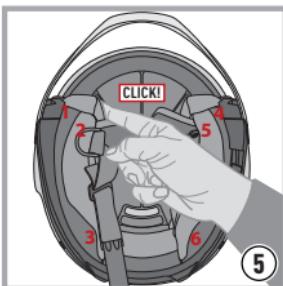
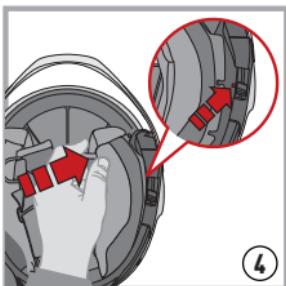
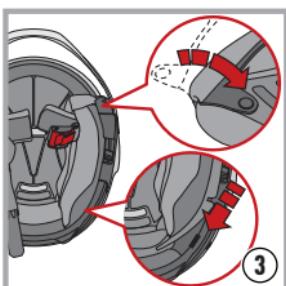
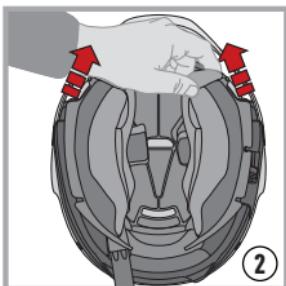
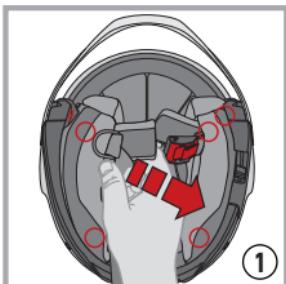
Das Kunststoffband aus seinen Sitzen ziehen und die Wangenpolster ② herausziehen.

Die Kunststoffbänder in ihre Sitze auf der Seite der Schale ③ einsetzen.

Zum Wiedereinsetzen der Wangenpolster wird der Kunststoffstreifen in seine hinteren Sitze ③ und in die Halterungen an der Seite der Verkleidung ④ eingesetzt.

Prüfen, ob die Wangenpolster perfekt am Helm befestigt sind.

Bevor Sie die Wangenschütze an der Helmglocke befestigen, müssen Sie beide Kinnriemenbänder durch die dafür vorgesehenen Vorrichtungen in den Wangenschützen ziehen.



EN

IT

FR

DE

ES

PT

PY

中文

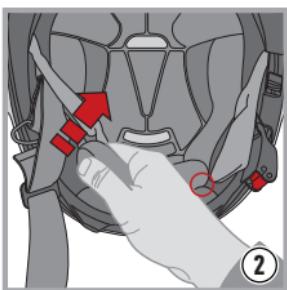
日本語

## 6.2 ENTFERNEN/ MONTAGE INNENSCHALE

*Voraussetzung: Im Sitzen den Helm gekippt auf die Beine legen.*

Die Haube muss zum Abnehmen zunächst von den vorderen Haken ① und dann von den hinteren Knöpfen ② abgenommen werden.

In entgegen gesetzter Reihenfolge vorgehen, um die Innenschale erneut zu montieren.



## 7 ZUBEHÖRE



### ACHTUNG:

*Nur Originalzubehörteile AGV verwenden.*

*Um die Originalzubehörteile AGV zu erkennen, gehen Sie bitte auf die Webseite [www.agv.com](http://www.agv.com).*

*Die Anwendung von Nichtoriginalzubehör kann die Sicherheit des Helms beeinträchtigen und jede Garantie des Produkts verfallen lassen. Dainese SpA übernimmt keine Haftung für eine Anwendung von Nichtoriginalzubehör (zum Beispiel Kommunikationssysteme, Action Camera, Visiere oder andere Zubehörteile).*

# 8 RÜCKHALTUNGSSYSTEM

Es gibt zwei Typen von Rückhaltungssystemen: mit doppeltem "D" und Mikrometrische Regulierung.

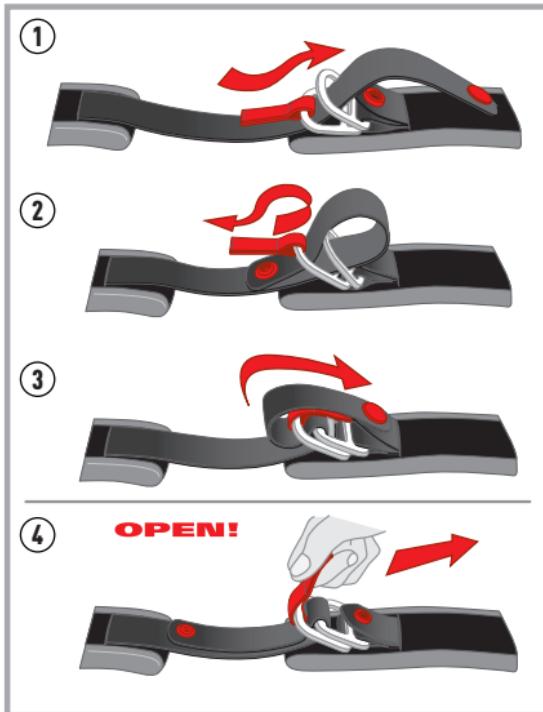
Folgend die Gebrauchsanweisungen der einzelnen Typologien.

## 8.1 VERSCHLUSSSYSTEM MIT DOPPELTEM "D"

Zum Anschließen des Helms, das Band durch die zwei Ringe ziehen ① und das Endstück des Bandes ② soweit anziehen, bis der Riemen gegen das Kinn drückt und den flattersicheren Automatikknopf ③ schließen, wie in der Abbildung dargestellt.

Überprüfen, dass der Helm fest auf den Kopf sitzt (*hierzu verweisen wir auf den Paragraph "Wahl eines geeigneten Helms" im Heft "Safety Warning"*).

Zum Öffnen des Helms, den Automatikknopf durch Ziehen am Bandend aufmachen und das Band aus den beiden Ringen mit Hilfe der roten Lasche ziehen, wie es in der Abbildung ④ dargestellt wird.



EN

IT

FR

DE

ES

PT

PY

中文

日本語

ANMERKUNG: DIE AUF DEM RÜCKHALTESYSTEM ANGEBRACHTE KNÖPFE/ KLETTVERSCHLÜSSE DIENEN.

NICHT ZUR BEFESTIGUNG, SONDERN NUR GEGEN DAS FLATTERN:

SIE DÜRFEN NICHT ALS ALTERNATIVE ZUM ANSCHNALLEN DES RIEMENS VERWENDET WERDEN.



## 8.2 VERSCHLUSSSYSTEM MIT MIKROMETRISCHER REGULIERUNG

Beim Verschlussystem mit mikrometrischer Regulierung muss der Riemen vor dem Anschnallen reguliert werden.

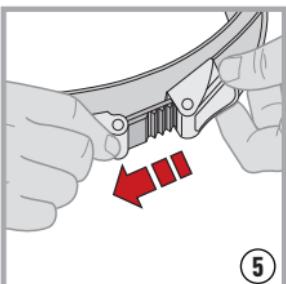
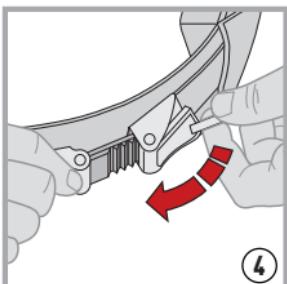
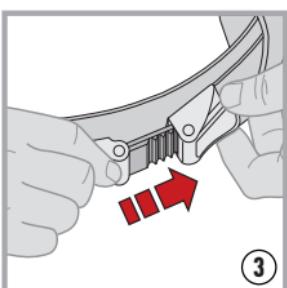
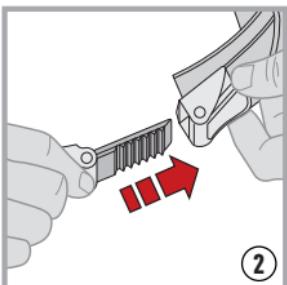
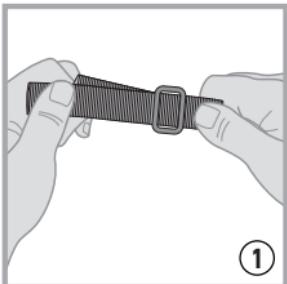
Durch Befolgen der Anweisungen der folgenden Abbildung die Riemenlänge durch Verlängern oder Verkürzen des Bandteils einstellen, das durch den Ring ① läuft, bis der Helm eine entsprechende Passform einnimmt, wenn der Riemen befestigt ist.

Zum Befestigen des Helms die Zahnlasche in die Schnalle ② einführen und an den Anschlag ③ drücken, bis Sie spüren, dass der Riemen an die Kinnpartie drückt.

Das System mit mikrometrischer Regulierung ermöglicht dann eine weitere und genauere "Eichung" des Tragekomforts durch die Möglichkeit, die von Ihnen bevorzugte Eingreifzahl der Zahnlasche zu verwenden.

[Es empfiehlt sich jedenfalls, die Lasche soweit wie möglich in die Schnalle einzuführen]. Prüfen, ob der Helm fest am Kopf sitzt (siehe auch den Abschnitt "Wahl des angemessenen Helms" im Heft "Safety Warning").

Zum Abschnallen des Helms den roten Hebel lösen, helfen Sie sich dabei mit dem Stoffband ④, und ziehen Sie dann die Schnalle ⑤ heraus.



EN

IT

FR

DE

# MANUAL DE USUARIO

ES

Instrucciones y prescripciones de seguridad específicas  
para el casco Irides

PT

PY

中文

日本語



# 1 USO DEL MANUAL

EN

IT

FR

DE

ES

PT

PY

中文

日本語

## 1.1 LEYENDA

*Requisito previo* Requisito previo y/o preparatorio para una operación de eliminación, instalación, mantenimiento o limpieza de los componentes.

- Cada acción en una secuencia de acciones.
- Finalización y/o resultado de una operación.



Prescripción y/o medida de precaución que debe respetarse al detalle. El incumplimiento puede conllevar un daño al producto, una posible anulación de la garantía y/o una disminución de las prestaciones de seguridad.



Información y/o advertencia para una ejecución más eficaz de los procedimientos de accionamiento, manipulación, control, regulación, mantenimiento y limpieza de los componentes.



# **2 CARACTERÍSTICAS DEL CASCO**

## **2.1 ACCESORIOS DE SERIE**

Se incluyen los siguientes accesorios. Inmediatamente después de comprar el producto, asegúrese de que están todos los accesorios. En caso de que falte alguno, póngase en contacto con un AGV Service Center.

User Safety Manual

Bolsa para casco AGV de tela

Adhesivo con el logotipo de AGV

**LA CARCASA DE EL CASCO IRIDES ES DE TERMOPLÁSTICO LA PARTE INFERIOR DE LA CARCASA ES DE POLIESTIRENO (EPS)**

## **2.2 ACCESORIOS DE REPUESTO**

Para obtener más información sobre los accesorios disponibles para el Irides, visite la tienda online en [www.agv.com](http://www.agv.com) o póngase en contacto con un AGV Service Center.



El casco Irides solo puede equiparse con accesorios originales de AGV. Si tiene alguna pregunta o duda sobre la compatibilidad o el montaje, póngase en contacto con un AGV Service Center.

EN

IT

FR

DE

ES

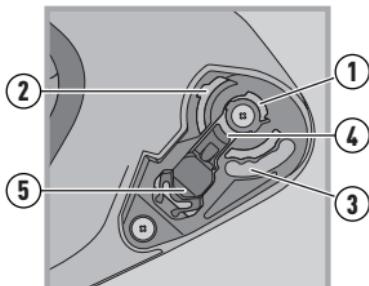
PT

PY

中文

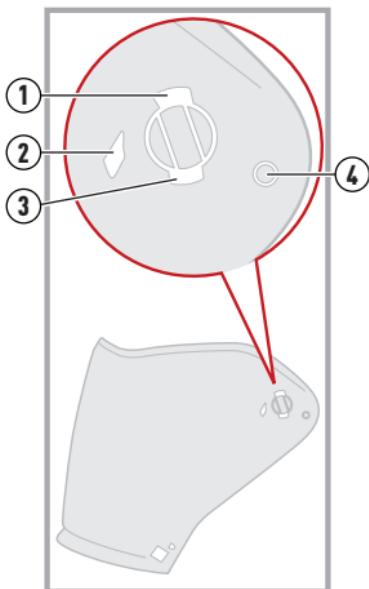
日本語

# 3 PANTALLA



## 3.1 MECANISMO PANTALLA

- Ranura enganche superior ①;
- Asiento diente visera ②;
- Asiento pivote visera ③;
- Bloqueo pantalla ④;
- Cursor de bloqueo pantalla ⑤.



## 3.2 DESMONTAJE/ MONTAJE DE LA PANTALLA

La pantalla es de policarbonato anti-rayas e incorpora enganches que se introducen en las ranuras de la base de movimiento. Los dientes de la pantalla se enganchan con los dientes del área base de movimiento para permitir la estabilidad de la pantalla, durante la apertura, en las diferentes posiciones.

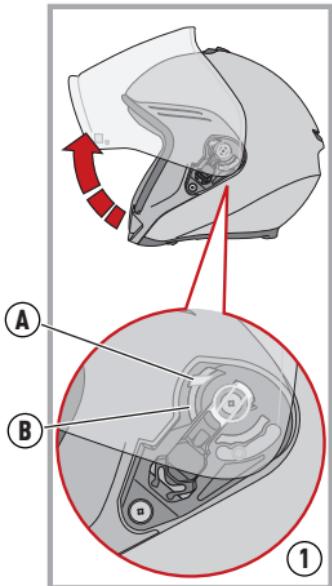
- Enganche superior ①;
- Diente pantalla ②;
- Enganche inferior ③;
- Perno pantalla ④.



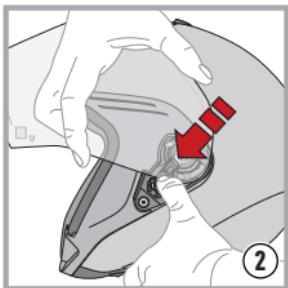
Utilice solo viseras AGV CITY 20.



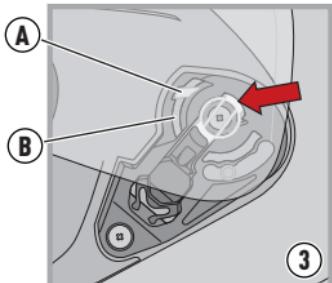
Le aconsejamos realizar las siguientes operaciones apoyando el casco sobre una superficie plana.



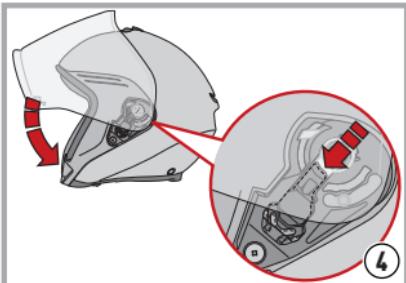
1



2



3



4

Para quitar la pantalla, súbala hasta el mecanismo intermedio de apertura ①; éste permite que el diente de enganche ④ esté alineado con la sede realizada en el mecanismo mismo ③. Comenzando por uno de los dos lados del casco, tire hacia abajo el cursor del seguro de la pantalla ② y saque los acoplamientos de enganche de la pantalla. Repita la operación también en el otro lado y saque la pantalla.

Para instalar la pantalla, comenzando por un lado del casco, alinee el diente de enganche ④ en la sede del mecanismo ③ y al mismo tiempo introduzca el acoplamiento superior de la pantalla en su sede de la base de movimiento ②. A continuación, introduzca el acoplamiento inferior de la pantalla en el seguro de la pantalla (si es necesario ayudándose tirando hacia abajo el cursor) ④. Repita la operación también en el otro lado. Baje la pantalla y compruebe el bien funcionamiento.

Además, controle que la pantalla durante el cierre quede perfectamente en la sede, esto es, que los imanes y los dientes de centrado ubicados en el lado inferior de la pantalla entren perfectamente en su sede.

**NOTA:** En caso de que la pantalla no se adhiera perfectamente al perfil de coma en el borde del casco, podría ser necesario regular o sustituir la base mecanismo de la pantalla. En tal caso, diríjase a un punto de asistencia de AGV.

EN

IT

FR

DE

ES

PT

PY

中文

日本語

## 4 PARASOL

Hecho de policarbonato y resistente a los arañazos, el parasol mejora la comodidad y ofrece protección contra la radiación UV. La transmitancia varía entre el 20 % y el 35 % dependiendo de las homologaciones. La pantalla solar retráctil se acciona fácilmente desde el exterior y puede desmontarse sin utilizar herramientas para su limpieza o sustitución.



El parasol solo se puede usar durante el día en condiciones de visibilidad óptima. No debe utilizarse de noche, al amanecer, al atardecer ni cuando las condiciones meteorológicas no permitan una visibilidad perfecta.

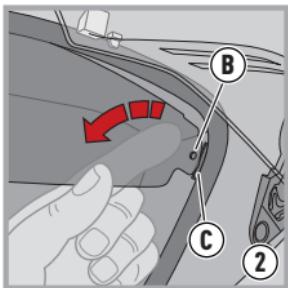
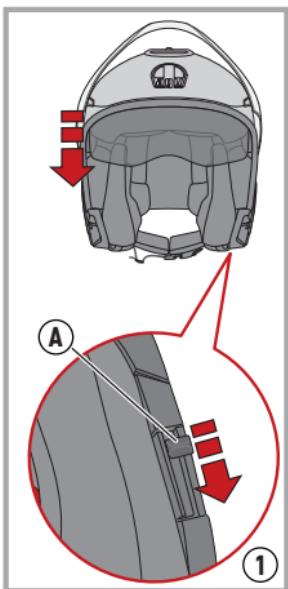
### 4.1 ACCIONAMIENTO Y AJUSTE

Para bajar el parasol, tire del control deslizante **A** hacia la parte posterior del casco **①**.

Una vez que baje el parasol, éste se puede regular ajustándolo lo en los últimos 5 mm.



No accionar la visera parasol sin usar el cursor predefinido.

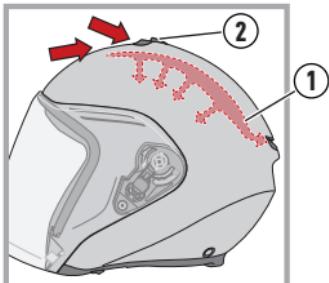


### 4.2 EXTRACCIÓN, E INSTALACIÓN

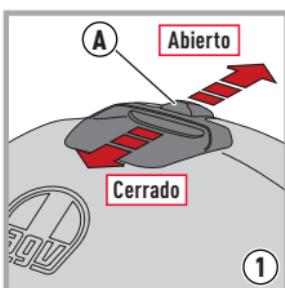
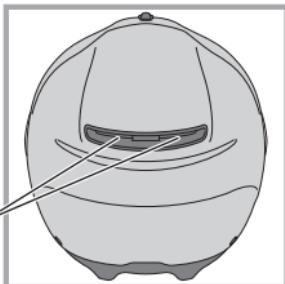
*Requisito previo: mientras esté sentado, ponga el casco sobre las piernas. Suba la visera y baje el parasol.*

- Agarre la pantalla de sol y empújela hacia el interior de la calota hasta que el diente de plástico **B** que la sujetaba se quite del alojamiento **C** como se muestra en la Figura **②**.
- Repita la misma operación en el otro lado.
- Para instalar el parasol, repita los pasos anteriores en el orden inverso y compruebe que el movimiento sea correcto.

## 5 SISTEMA DE VENTILACIÓN



- Canalizaciones en el poliestireno ①;
- Entrada de aire superior ②;
- Extractor de aire superior ③.



### 5.1 ABRIR/CERRAR LA ENTRADA DE AIRE SUPERIOR

Para abrir/cerrar la entrada de aire superior ①, mueva el cursor Ⓐ hasta que oiga el chasquido que indica el bloqueo del cursor en su posición.

# 6 INTERIORES

EN

IT

FR

DE

**ES**

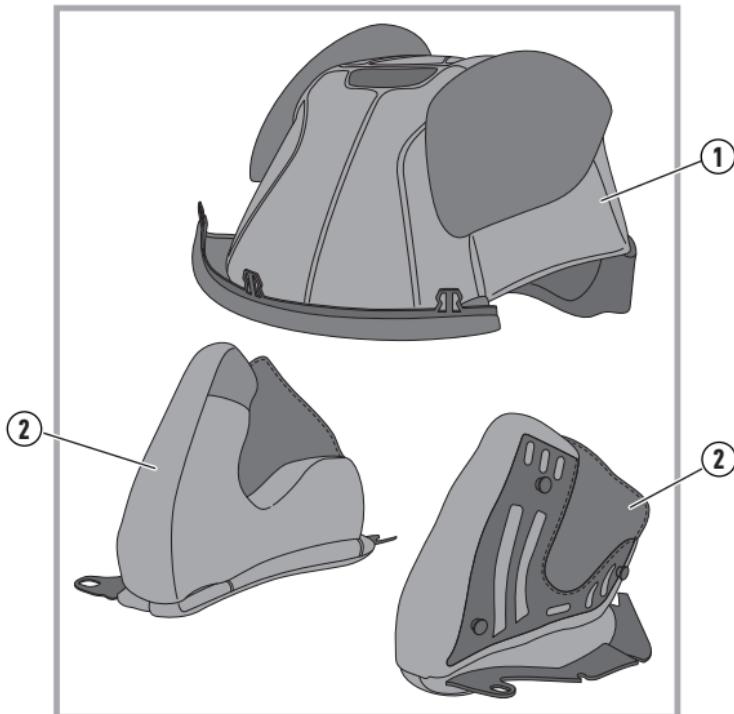
PT

PY

中文

日本語

- Almohadillado ①;
- Carrilleras ②.



## 6.1 DESMONTAJE/ MONTAJE DE LAS CARRILLERAS

*Requisito previo: mientras esté sentado, ponga el casco invertido sobre las piernas.*

Para retirar las almohadillas, sujetelas por la parte delantera cerca de la visera del casco y tire de ellas en la dirección de la flecha para soltarlas de todos los broches ①.

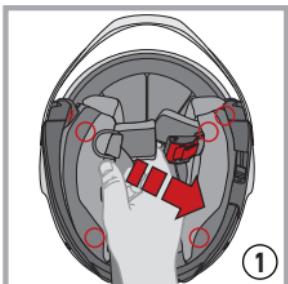
Extraiga la aleta de plástico de las ranuras y extraiga las carrilleras ②.

Para volver a montar las protecciones de las mejillas, introduzca la barra de plástico en sus alojamientos traseros ③ y en las clavijas del lado de la cobertura ④.

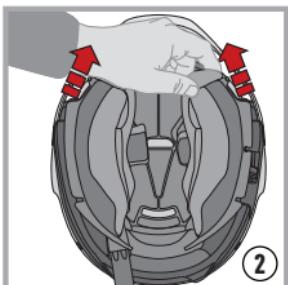
Para volver a montar las carrilleras, introduzcas en el casco y desabroche los botones automáticos de cierre ⑤.

Controle que las carrilleras queden perfectamente fijadas al casco.

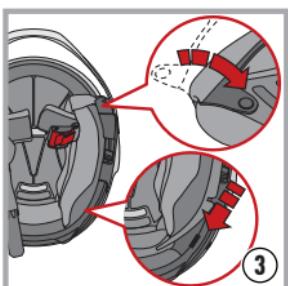
**Antes de fijar las protecciones de los pómulos a la calota, haga pasar ambas correas del protector de barbilla dentro de los correspondientes alojamientos previstos en el interior de las protecciones de los pómulos.**



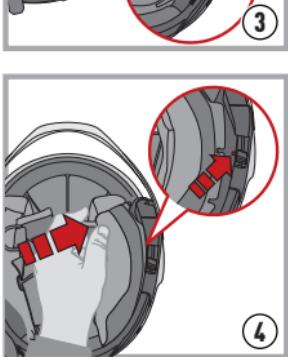
①



②



③



④



⑤

EN

IT

FR

DE

ES

PT

PY

中文

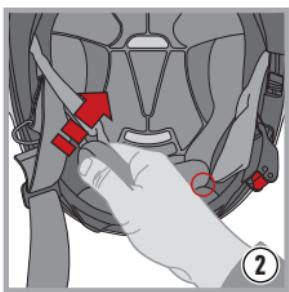
日本語

## 6.2 DESMONTAJE/ MONTAJE DEL INTERIOR

*Requisito previo: mientras esté sentado, ponga el casco invertido sobre las piernas.*

Para desmontar el interior, desenganche los ganchos situados en la parte delantera ① y después los botones de la parte trasera ②.

Para volver a montar el interior siga las mismas operaciones en el orden inverso.



## 7 ACCESORIOS



### ATENCIÓN:

*Utiliza exclusivamente accesorios originales AGV.*

*Para conocer los accesorios originales AGV visita la página [www.agv.com](http://www.agv.com).*

*La utilización de accesorios no originales puede poner en peligro la seguridad del casco y anula cualquier garantía sobre el producto. Dainese Spa no asume ninguna responsabilidad en caso de utilización de accesorios no originales (por ejemplo, sistemas de comunicación, cámaras de acción, pantallas u otros accesorios).*

# 8 SISTEMA DE RETENCIÓN

Existen dos tipos de sistemas de retención: **en doble "D"** y Regulación Micrométrica.

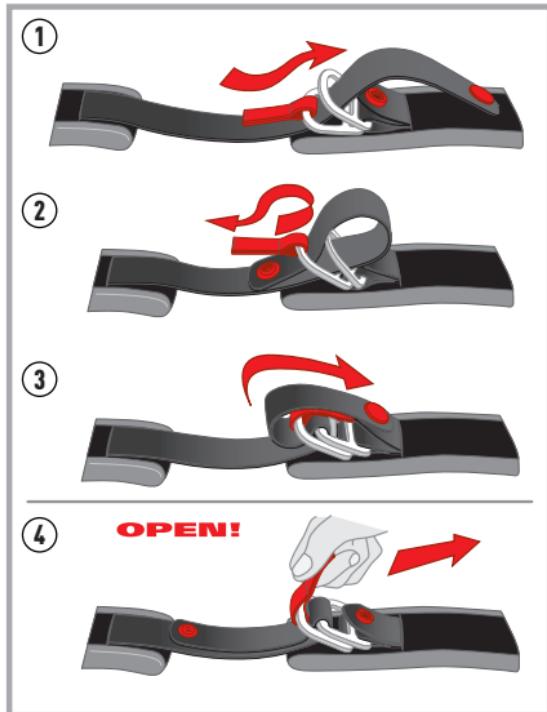
A continuación se describen las indicaciones de uso de cada uno de estos sistemas.

## 8.1 SISTEMA DE RETENCIÓN EN DOBLE "D"

Para ajustar el casco pasar la correa a través de los dos anillos ①, tirar el extremo de la cinta ② hasta sentir la presión de la correa contra la mandíbula y abrochar el botón automático anti-aleteo ③, como indicado en la figura.

Verificar que el casco calce bien en la cabeza (ver también el párrafo "Elección del casco apropiado" en el manual "Safety Warning").

Para desajustar el casco, desenganchar el botón automático tirando el extremo de la cinta y aflojar la correa deslizándola por los anillos, con la ayuda de la lengüeta roja, como indicado en la figura ④.



EN

IT

FR

DE

ES

PT

PY

中文

日本語

NOTA: LOS BOTONES/VELCRO SITUADOS EN EL SISTEMA DE CIERRE.

NO CUMPLEN NINGUNA FUNCIÓN DE FIJACIÓN SINO QUE SIRVEN SOLO PARA QUE LA CORREA NO FLAMEE:

NO SE DEBEN UTILIZAR COMO ALTERNATIVA PARA ABROCHAR LA CORREA.



## 8.2 SISTEMA DE RETENCIÓN CON REGULACIÓN MICROMÉTRICA

Antes de abrochar el sistema de cierre con regulación micrométrica es necesario regular la correa.

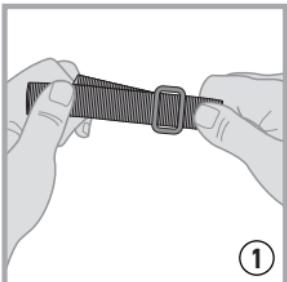
Siguiendo las indicaciones de la figura, regule la longitud de la correa aumentando o disminuyendo la porción de correa que pasa a través de la anilla ① hasta obtener un calce del casco adecuado con la correa abrochada.

Para abrocharse el casco, introduzca la lengüeta dentada en la hebilla ② y empújela hasta el fondo ③ hasta sentir que la correa hace presión contra la mandíbula.

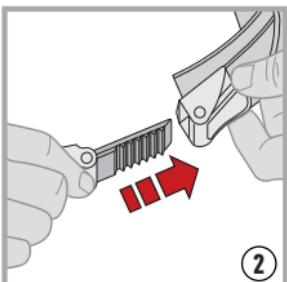
El sistema con regulación micrométrica permite una "regulación" más precisa del confort y del ajuste gracias a la posibilidad de utilizar el número deseado de posiciones de la lengüeta dentada.

(Se aconseja introducir la lengüeta en la hebilla lo más hasta el fondo posible). Controle que el casco quede bien firme en la cabeza (véase también el apartado "Elección del casco apropiado" en el folleto "Advertencias de seguridad").

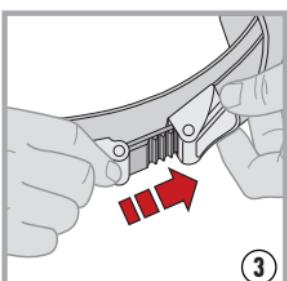
Para desabrocharse el casco, levante la palanca roja ayudándose con la lengüeta de tejido ④ y luego extraiga la hebilla ⑤.



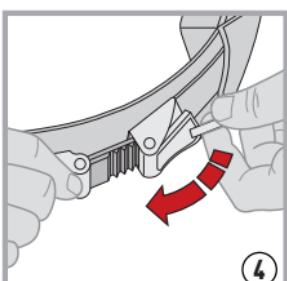
①



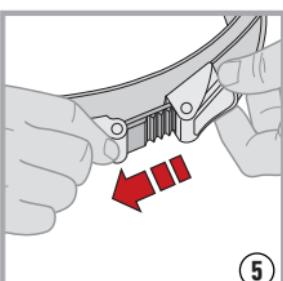
②



③



④



⑤

EN

IT

FR

DE

ES

PT

# MANUALE DE UTILIZAÇÃO

Instruções e requisitos de segurança específicos  
do capacete Irides

PY

中文

日本語



# 1 USO DO MANUAL

Antes de utilizar o capacete é necessário ler atentamente a documentação e os seus eventuais complementos que acompanhem o produto. A documentação faz parte integrante do produto e deve ser conservada durante todo o ciclo de vida do capacete.

O Manual de Utilização AGV é constituído por dois volumes, um geral relativo a toda a gama de capacetes e um para o modelo específico de capacete.

A Dainese S.p.A. reserva-se o direito de introduzir alterações ao produto e à respetiva documentação sem qualquer notificação. Para ter a certeza de que dispõe da versão mais recente disponível da documentação, deverá contactar um AGV Service Center.

Os produtos apresentados nas imagens devem ser considerados indicativos e poderão diferir do produto adquirido.

## 1.1 LEGENDA

*Condição* Requisito prévio e/ou preparatório de uma operação de remoção, instalação, movimentação ou limpeza dos componentes.

- Ação isolada numa sequência de ações.
- Conclusão e/ou resultado de uma operação.



Prescrição e/ou medida preventiva para respeitar rigorosamente. A falta de cumprimento pode originar danos para o produto, uma eventual anulação da garantia e/ou uma diminuição no desempenho de segurança.



Informações e/ou advertências para uma execução eficaz dos procedimentos de arranque, movimentação, controlo, regulação, manutenção e limpeza dos componentes.



EN

IT

FR

DE

ES

PT

PY

中文

日本語

## **2 EQUIPAMENTO DO CAPACETE**

### **2.1 ACESSÓRIOS DE SÉRIE**

Os acessórios que se seguem estão incluídos. Certifique-se de que os mesmos estão presentes logo após a compra. Se algum destes estiver a faltar, por favor contacte um AGV Service Center.

User Safety Manual

Saco para capacete AGV de tecido

Adesivo com logotipo AGV

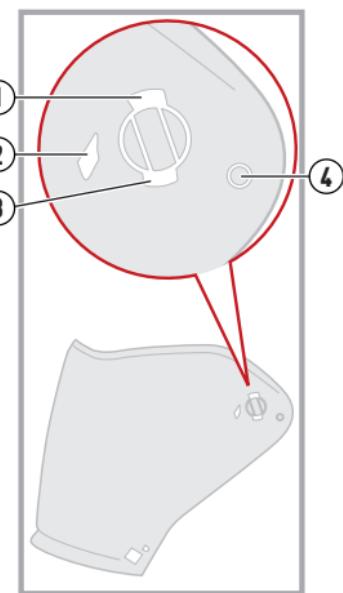
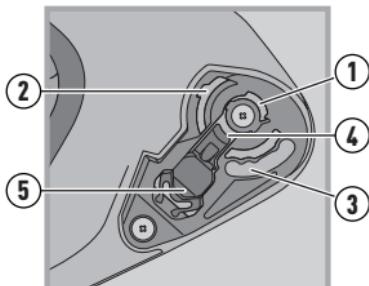
**ESTE CAPACETE IRIDES É FEITO DE TERMOPLÁSTICO O FORRO DESTE CAPACETE É FEITO DE POLIESTIRENO (EPS)**

### **2.2 ACESSÓRIOS PÓS-VENDA**

Para mais informações sobre os acessórios para Irides disponíveis, visite a loja em [www.agv.com](http://www.agv.com) ou contacte um AGV Service Center.



O Irides só pode ser equipada com acessórios originais AGV. Por favor contacte um AGV Service Center se tiver quaisquer dúvidas ou preocupações relativamente à compatibilidade ou montagem.



## 3 VISEIRA

### 3.1 MECANISMO DA VISEIRA

- Encaixe superior ①;
- Alojamento do dente da viseira ②;
- Alojamento do pino da viseira ③;
- Gancho da viseira ④;
- Cursor de bloqueio da viseira ⑤.

### 3.2 REMOÇÃO/ INSTALAÇÃO DA VISEIRA

A viseira é em policarbonato antirriscos e está equipada com ganchos que se inserem nos encaixes das bases de movimentação. O dente da viseira interage com os dentes da base de movimentação para consentir a estabilidade da viseira, nas fases de abertura, em diferentes posições.

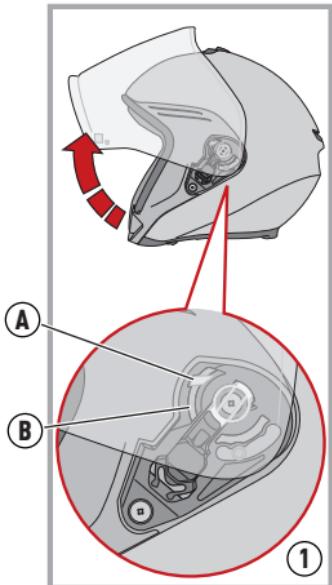
- Encaixe superior ①;
- Dente da viseira ②;
- Encaixe inferior ③;
- Perno viseira ④.



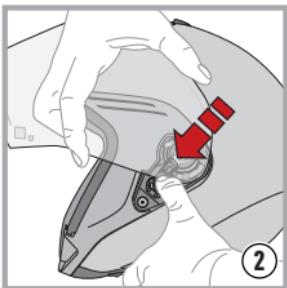
Usar apenas viseiras AGV CITY 20.



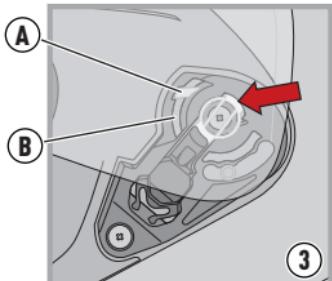
Recomendamos fazer as operações que seguem com o capacete apoiado numa superfície plana.



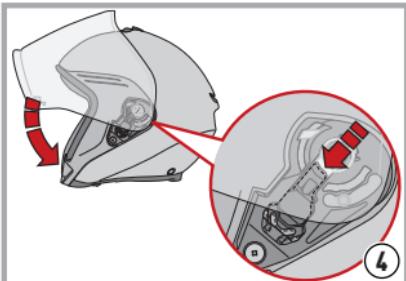
1



2



3



4

Para remover a viseira, levantá-la até ao disparo intermédio de abertura ①; este é tal que o dente de engate Ⓐ fica alinhado com a sede situada no próprio mecanismo Ⓑ. Partindo de um dos lados do capacete, puxar para baixo o cursor de bloqueio da viseira ② e extrair os engates de engancho da viseira.

Repetir a operação também do outro lado e remover a viseira.

Para instalar a viseira, partindo de um lado do capacete, alinhar o dente de engate Ⓐ com a sede no mecanismo Ⓑ e contemporaneamente inserir o engate superior da viseira na sua sede da base de movimento ③. Em seguida, inserir o engate inferior da viseira no bloqueio da viseira [eventualmente com ajuda puxando para baixo o cursor] ④. Repetir a operação também do outro lado. Abaixar a viseira e verificar o bom funcionamento.

Além disso, controlar que a viseira em fase de fecho termine perfeitamente em sua sede, ou seja, que os ímanes e os dentes de centragem situados no lado inferior da viseira entrem perfeitamente nas suas sedes.

**N.B.** No caso em que a viseira não adere perfeitamente ao perfil do bordo de borracha do capacete, pode ser necessário uma regulação ou substituição da base do mecanismo da viseira. Neste caso, contacte um ponto de assistência AGV.

EN

IT

FR

DE

ES

PT

PY

中文

日本語

## 4 PALA SOLAR

Feita de policarbonato resistente a riscos, melhora o conforto e oferece proteção contra a radiação UV. A transmitância varia entre 20% e 35%, dependendo das homologações. A proteção solar retráctil é facilmente operada do exterior e pode ser removida sem ferramentas para limpeza ou substituição.



A pala solar só pode ser utilizada durante o dia em condições óptimas de visibilidade. Não deve ser usada à noite, ao amanhecer, ao pôr-do-sol ou quando as condições meteorológicas não permitem uma visibilidade perfeita.

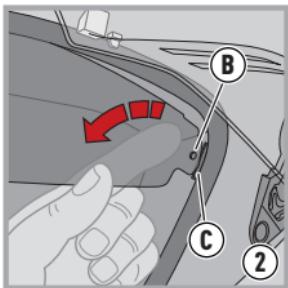
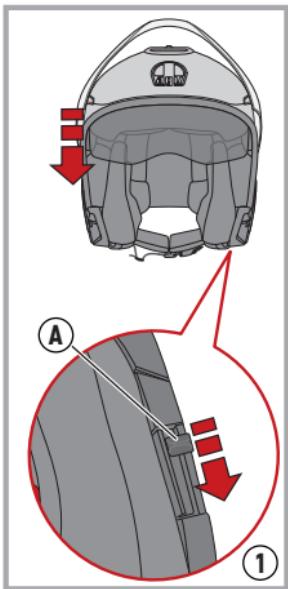
### 4.1 ATUAÇÃO E AJUSTE

Para baixar a pala solar, empurre o cursor de manuseamento ① para a parte de trás do capacete.

Depois de baixada, a pala solar pode ser regulada ajustando os últimos 5 mm de deslocação.



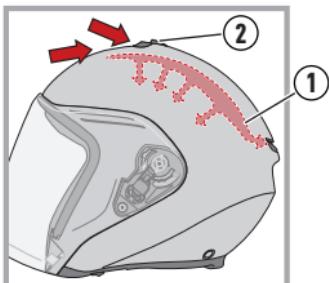
Não acionar a pala de sol sem utilizar o cursor predefinido.



### 4.2 REMOÇÃO E INSTALAÇÃO

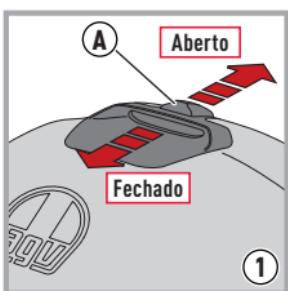
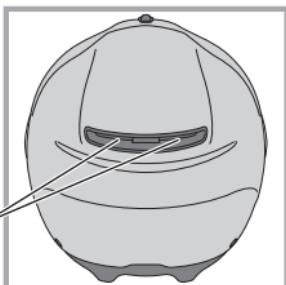
*Condição: sente-se colocando o capacete sobre as pernas. Levantar a viseira e baixar a pala solar.*

- Agarrar o guardasol e exercer uma pressão verso o interior da cúpula até que o dente de plástico ① se solte da sua sede ② como mostrado na Figura ②.
- Repita as operações no lado oposto.
- Para instalar a pala solar, repita as operações anteriores na ordem inversa, tendo sempre o cuidado de verificar o seu correto movimento.



## 5 SISTEMAS DE VENTILAÇÃO

- Canalizações em polistireno ①;
- Entrada de ar superior ②;
- Extrator de ar superior ③.



### 5.1 ABERTURA/FECHO DA ENTRADA DE AR SUPERIOR

Para abrir/fechar a entrada de ar superior e ①, opere o cursor Ⓐ até quando ouvir o disparo do fecho que indica o bloqueio do cursor na sua posição.

# 6 INTERIORES

EN

IT

FR

DE

ES

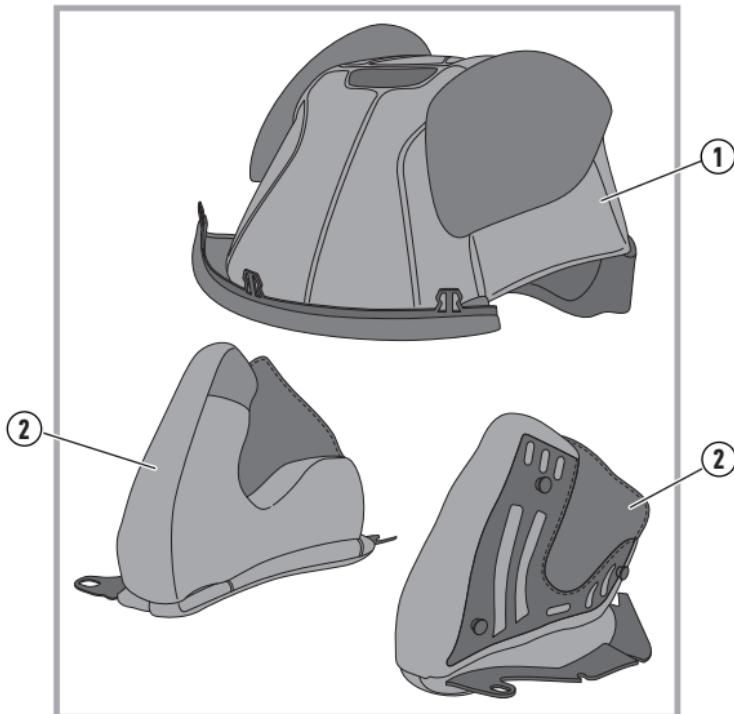
PT

PY

中文

日本語

- Forro ①;
- Almofadas ②.



## 6.1 REMOÇÃO/ INSTALAÇÃO DAS ALMOFADAS

Condição: sente-se colocando o capacete virado para baixo sobre as pernas.

Para remover as almofadas de bochecha, segure-as na frente junto à viseira do capacete e puxe-as na direção da seta para as libertar de todos os botões automáticos ①.

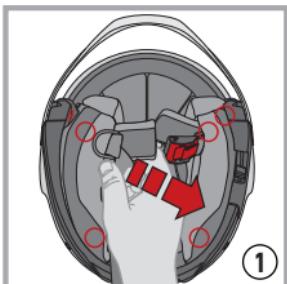
Retire a faixa de plástico dos seus encaixes e extraia as almofadas ②.

Para voltar a montar os protetores de face, inserir a tira de plástico nas suas sedes traseiras ③ e nas caivilhas correspondentes na lateral da calota ④.

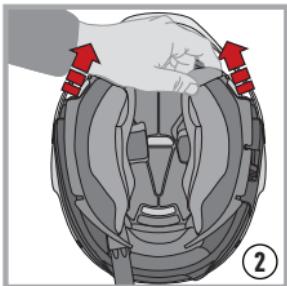
Para voltar a montar as almofadas, coloque-as no capacete e aperte os botões de pressão de conexão ⑤.

Verifique se as almofadas estão bem firmes no capacete.

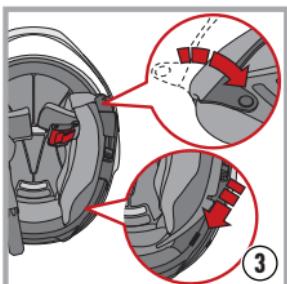
**Antes de fixar as almofadas ao casco, passe as tiras do queixo pelas ranhuras colocadas no interior da almofada.**



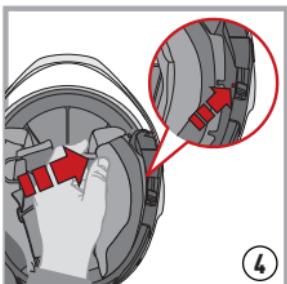
①



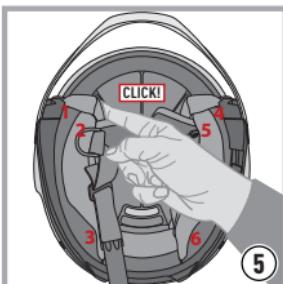
②



③



④



⑤

EN

IT

FR

DE

ES

PT

PY

中文

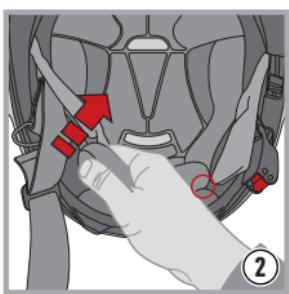
日本語

## 6.2 REMOÇÃO/ INSTALAÇÃO CAPA

*Condição: sente-se colocando o capacete virado para baixo sobre as pernas.*

Para remover a capa, retirá-la dos ganchos frontais ① e depois dos botões traseiros ②.

Agir de forma contrária para instalar a capa.



## 7 ACESSÓRIOS



### ATENÇÃO:

*Utilizar exclusivamente acessórios originais AGV.*

*Para conhecer os acessórios originais AGV consulte o sítio [www.agv.com](http://www.agv.com).*

*A utilização de acessórios não originais pode comprometer a segurança do capacete e anula qualquer garantia do produto. A Dainese Spa não assume nenhuma responsabilidade em caso de utilização de acessórios não originais (por exemplo de sistemas de comunicação, action câmara, viseiras ou outros acessórios).*

# 8 SISTEMA DE RETENCAO

Existem dois tipos de sistemas de retenção: **de duplo "D"** e **Regulação Micrométrica**.

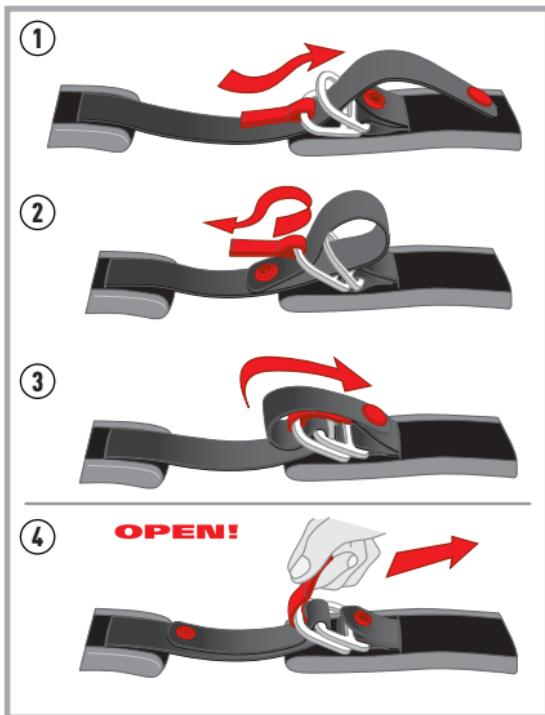
A seguir são colocadas as indicações de utilização de todas estas tipologias.

## 8.1 SISTEMA DE RETENÇÃO DE DUPLO "D"

Para prender o capacete, passar a fita entre os dois anéis ①, puxar a parte terminal da fita ② até sentir a correia pressionar contra o queixo e prender o botão automático anti-vento ③, conforme indicado na figura.

Verificar que o capacete permaneça bem firme na cabeça (veja também o parágrafo "Escolha do capacete apropriado" do manual "Safety Warning").

Para soltar o capacete, soltar o botão automático puxando o terminal da fita e afrouxar a fita retirando-o dos anéis, ajudando com a fita rosa, como indicado na figura ④.



N.B. BOTÕES/VELCRO COLOCADOS NO SISTEMA DE RETENÇÃO.

NÃO TÊM FUNÇÃO DE FIXAÇÃO, MAS SERVEM APENAS PARA EVITAR QUE SE MOVAM COM O VENTO:

NÃO DEVEM SER UTILIZADOS COMO ALTERNATIVA PARA APERTAR A CORREIA.

EN

IT

FR

DE

ES

PT

PY

中文

日本語



## 8.2 SISTEMA DE RETENÇÃO COM REGULAÇÃO MICROMÉTRICA

O sistema de retenção com regulação micrométrica necessita de uma regulação da correia antes de ser apertado.

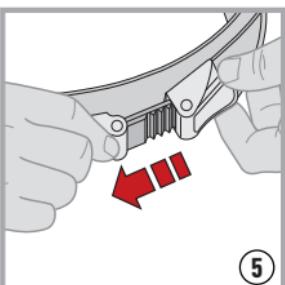
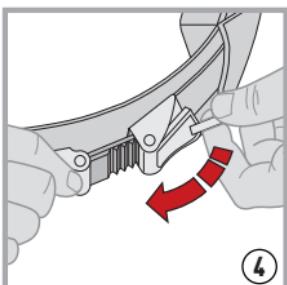
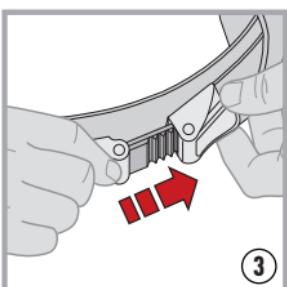
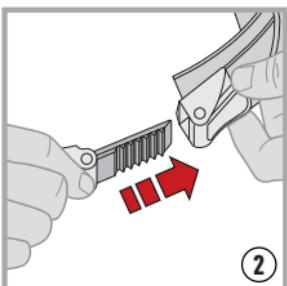
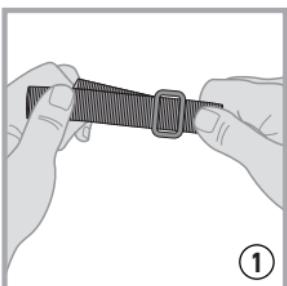
Seguindo as indicações da figura a seguir, regule o comprimento da correia, aumentando ou reduzindo a porção de fita que passa através do anel ① até ajustar adequadamente o capacete com a correia apertada.

Para apertar o capacete, coloque a lingueta dentada na fivela ② e empurre-a completamente ③ até a correia premer a mandíbula.

O sistema com regulação micrométrica permite um "controlo" suplementar e mais preciso do conforto e do ajuste devido à possibilidade de utilizar o número de encaixes da lingueta que se prefere.

(Todavia, recomenda-se introduzir o mais possível da lingueta na fivela). Verifique que o capacete permanece bem ajustado na cabeça (veja também o parágrafo "Escolha do capacete apropriado" do manual "Safety Warning").

Para desapertar o capacete, levante a alavanca vermelha com a ajuda da fita de tecido ④ e depois, abra a fivela ⑤.



EN

IT

FR

DE

ES

PT

# РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

РУ

Инструкции и указания по безопасности  
для шлема Irides

中文

日本語



EN

IT

FR

DE

ES

PT

РУ

中文

日本語

# 1 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РУКОВОДСТВА

Перед использованием шлема необходимо внимательно прочитать документацию и любые дополнительные материалы, прилагаемые к изделию. Документация является неотъемлемой частью продукта и должна храниться в течение всего жизненного цикла шлема.

Руководство по эксплуатации AGV состоит из двух частей, одна из которых распространяется на весь ассортимент шлемов, а другая предназначена для конкретной модели шлема.

Компания Dainese S.p.A. оставляет за собой право вносить изменения в продукт и соответствующую документацию без уведомления. Чтобы убедиться, что у вас имеется документация самой последней версии, обратитесь в сервисный центр AGV.

Изделия, показанные на изображениях, следует считать ориентировочными, они могут отличаться от приобретенного продукта.

## 1.1 УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

- Предварительное условие** Предварительная и (или) подготовительная операция по удалению, установке, транспортировке и чистке компонентов.
- Отдельное действие в последовательности действий.
  - Завершение и (или) результат операции.



Особые указания и (или) меры предосторожности, которые необходимо четко выполнять. Несоблюдение этого требования может привести к повреждению изделия, возможному аннулированию гарантии и (или) снижению показателей безопасности.



Информация и (или) предупреждение для более эффективного выполнения процедур эксплуатации, обработки, контроля, регулировки, обслуживания и очистки компонентов.



# **2 КОМПЛЕКТАЦИЯ ШЛЕМА**

## **2.1 АКСЕССУАРЫ СЕРИЙНОГО ПРОИЗВОДСТВА**

В комплект поставки входят приведенные ниже аксессуары. Проверьте их наличие сразу после покупки. В случае отсутствия одного из аксессуаров, пожалуйста, свяжитесь с сервисным центром AGV.

User Safety Manual

Тканевая сумка для шлема AGV

Наклейка с логотипом AGV

**LA CALOTTA DEL CASCO IRIDES È REALIZZATA IN TERMOPLASTICA GLI INTERNI SONO REALIZZATI IN POLISTIRENE (EPS)**

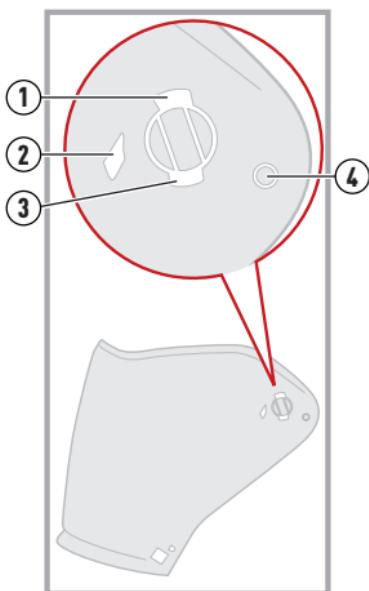
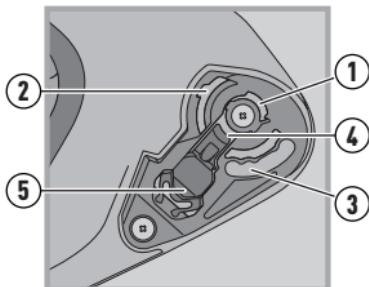
## **2.2 АКСЕССУАРЫ ПОД МАРКОЙ ПОСТАВЩИКА**

Более подробную информацию об имеющихся в наличии аксессуарах для Irides Вы можете получить на сайте интернет магазина [www.agv.com](http://www.agv.com) или в сервисном центре AGV.



Irides разрешается оснащать только оригинальными аксессуарами компании AGV. Свяжитесь с сервисным центром AGV в случае возникновения вопросов или сомнений относительно совместимости или сборки.

# 3 Лицевой щиток



## 3.1 МЕХАНИЗМ ЛИЦЕВОГО ЩИТКА

- Гнездо верхнего сцепления ①;
- Гнездо лицевого щитка ②;
- Гнездо для штыря лицевого щитка ③;
- Стопор лицевого щитка ④;
- Ползунок стопора лицевого щитка ⑤.

## 3.2 СНЯТИЕ/УСТАНОВКА ЛИЦЕВОГО ЩИТКА

Лицевой щиток выполнен из поликарбоната, устойчивого к царапинам и оснащён сцеплениями, которые устанавливаются в гнёзда основного движения. Зубец лицевого щитка взаимодействует с зубами базового движения, чтобы обеспечить стабильность при открытии лицевого щитка в разных позициях.

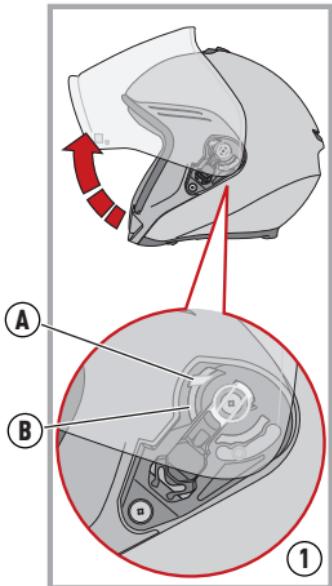
- Верхнее сцепление ①;
- Зубец лицевого щитка ②;
- Нижнее сцепление ③;
- Штырь лицевого щитка ④.



Использовать только лицевые щитки AGV CITY 20.



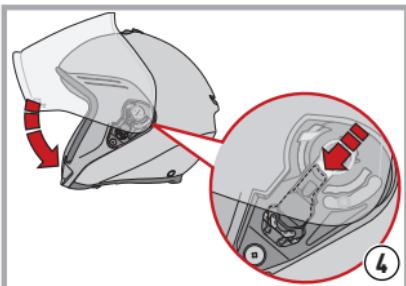
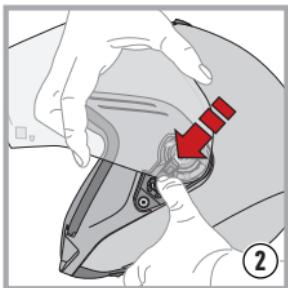
Рекомендуем проводить описанные ниже операции на шлеме, установив его на плоскую поверхность.



Чтобы снять лицевой щиток, поднимите его до щелка промежуточного отверстия ①; это делается так, чтобы фиксатор ② совместился с посадочным местом на самом механизме ③. Начиная с одной из сторон шлема, потянуть вниз ползунок стопора на лицевом щитке ④ и извлечь сцепление для крепления лицевого щитка. Повторить операцию с другой стороны и снять лицевой щиток.

Чтобы установить лицевой щиток, приступить с одной стороны шлема, выровняв зубец зацепления ① с гнездом механизма ②, и одновременно установить верхнее сцепление лицевого щитка в гнездо основного движения ③. Затем установить нижнее сцепление лицевого щитка в стопор лицевого щитка (при необходимости, потянуть вниз ползунок) ④. Повторить операцию с другой стороны. Опустить лицевой щиток и проверить функционирование. Кроме того, проверьте, чтобы лицевой щиток был установлен на место, т.е. чтобы магниты и центрирующие зубцы на нижней стороне козырька идеально встали на свои места.

**Примечание.** В том случае, если лицевой щиток не прилегает безупречно к профилю резинового края на шлеме, то может понадобиться настройка или замена базового механизма лицевого щитка. В этом случае следует обратиться в сервисный центр компании AGV.



EN

IT

FR

DE

ES

PT

РУ

中文

日本語

## 4 ЗАЩИТА ОТ СОЛНЦА

Изготовлен из устойчивого к царапинам поликарбоната, повышает комфорт и обеспечивает защиту от ультрафиолетового излучения. Пропускная способность варьируется от 20% до 35% в зависимости от разрешений. Выдвижной солнцезащитный щиток легко управляется снаружи и может быть снят без инструментов для очистки или замены.



Зашиту от солнца можно использовать только в течение дня в оптимальных условиях видимости. Ее нельзя использовать ночью, на рассвете, на закате, или если погодные условия не обеспечивают идеальной видимости.

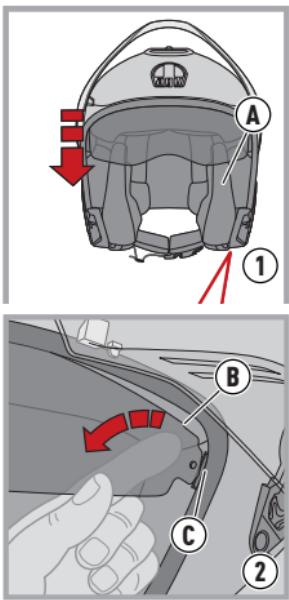
### 4.1 ПРОДВИЖЕНИЕ И РЕГУЛИРОВКА

Чтобы опустить защиту от солнца, протолкните ползунок управления **(A)** по направлению к задней части шлема **(1)**.

После опускания солнцезащитный козырек можно отрегулировать, настроив последние 5мм хода.



Не двигать солнцезащитный козырек без специального ползуна.

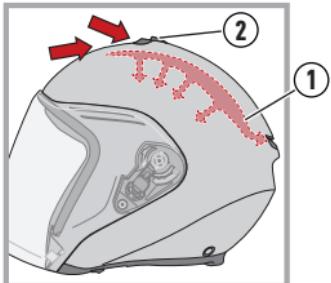


### 4.2 ИЗВЛЕЧЕНИЕ И УСТАНОВКА

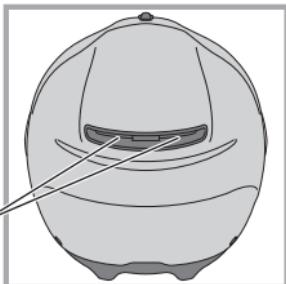
*Предварительное условие: в положении сидя, положив шлем на колени. Поднимите лицевой щиток и опустите солнцезащитный щиток.*

- Возьмитесь за солнцезащитный козырек и надавите на него внутрь корпуса, пока пластмассовый зуб **(B)** удерживающий его, не отсоединится от гнезда **(C)**. Как на иллюстрации **(2)**.
- Повторить операции, действуя с противоположной стороны.
- Чтобы установить солнцезащитный козырек, повторите предыдущие операции в обратном порядке, следя за его правильным движением.

## 5 СИСТЕМЫ ВЕНТИЛЯЦИИ



- Каналы в полистироле ①;
- Верхний воздухозаборник ②;
- Верхнее отверстие для выхода воздуха ③.



### 5.1 ОТКРЫТИЕ/ ЗАКРЫТИЕ ВЕРХНЕГО ВОЗДУХОЗАБОРНИКА

Чтобы открыть/закрыть верхний воздухозаборник ①, следует использовать ползунок Ⓐ пока вы не услышите щелчок, указывающий на блокировку ползунка в позиции.

# 6 ВНУТРЕННЯЯ ОТДЕЛКА

EN

IT

FR

DE

ES

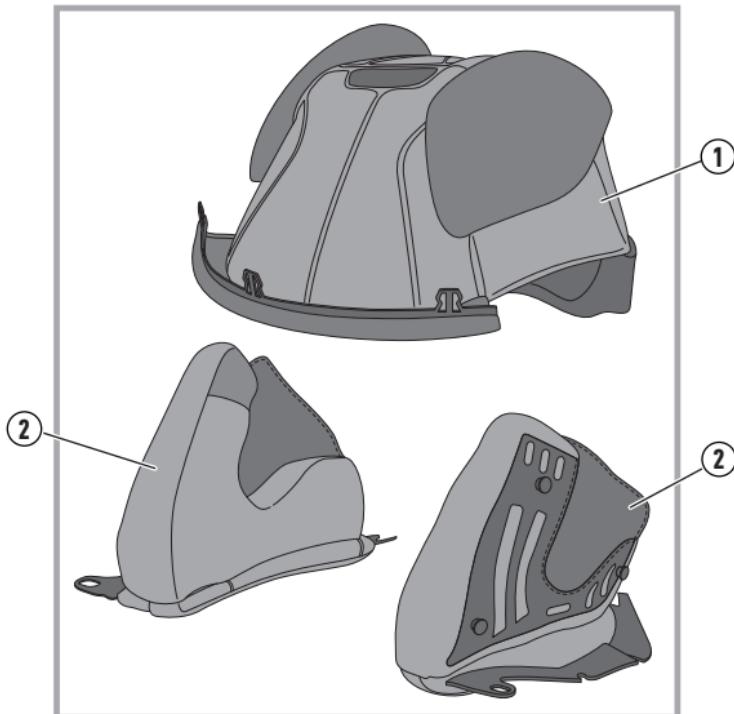
PT

РУ

中文

日本語

- Прокладка ①;
- Прокладки для щёк ②.



## 6.1 СНЯТИЕ/УСТАНОВКА ПРОКЛАДОК ДЛЯ ЩЁК

Предварительное условие: в положении сидя, положив перевернутый шлем на колени.

Чтобы снять прокладки для щёк, взять их в передней части рядом с лицевым щитком и потянуть их по направлению стрелки, чтобы освободить их от всех кнопок ①.

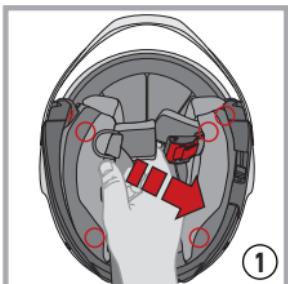
Снять пластиковую петлю с гнезд и извлечь прокладки для щёк ②.

Чтобы установить на место прокладки для щёк, вставить пластиковую петлю в задние гнёзда ③ и в соответствующие колышки со стороны оболочки ④.

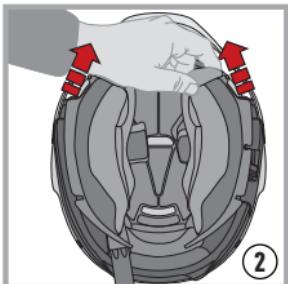
Чтобы установить на место прокладки для щёк, ввести их в мотошлем и застегнуть на кнопки ⑤.

Проверить, что прокладки для щёк надёжно закреплены на шлеме.

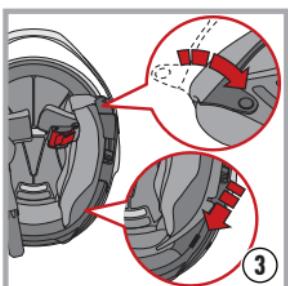
Прежде чем прикрепить прокладки для щек к оболочке, пропустите оба подбородочных ремня через соответствующие прорези внутри прокладки для щек.



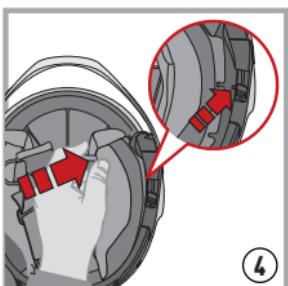
①



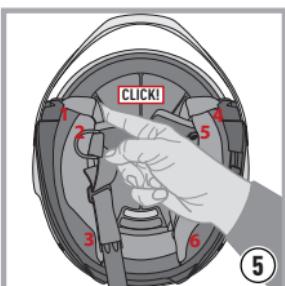
②



③



④



⑤

EN

IT

FR

DE

ES

PT

РУ

中文

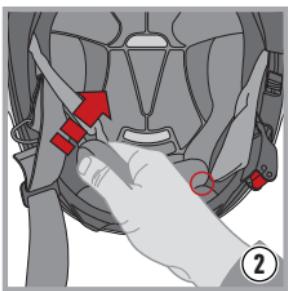
日本語

## 6.2 СНЯТИЕ/УСТАНОВКА ПРОКЛАДКИ

Предварительное условие: в положении сидя, положив перевернутый шлем на колени.

Чтобы снять прокладку, расстегнуть передние крепления ① а затем, задние кнопки ②.

Действовать в обратном порядке, чтобы снять прокладку.



## 7 ПРИНАДЛЕЖНОСТИ



### ВНИМАНИЕ!

Используйте только оригинальные принадлежности AGV.

Чтобы ознакомиться с оригиналыми принадлежностями AGV, посетите сайт [www.agv.com](http://www.agv.com).

Использование неоригинальных принадлежностей может негативно повлиять на безопасность мотошлема и приводит к отмене гарантии на изделие. Компания Dainese Spa не несёт ответственности, если использовались принадлежности других производителей (например, гарнитура, экшн-камера, лицевые щитки и другие принадлежности).

# 8 СИСТЕМЫ ФИКСАЦИИ

Существуют два типа системы фиксации: креплений типа «D» и Микрометрическая пряжка.

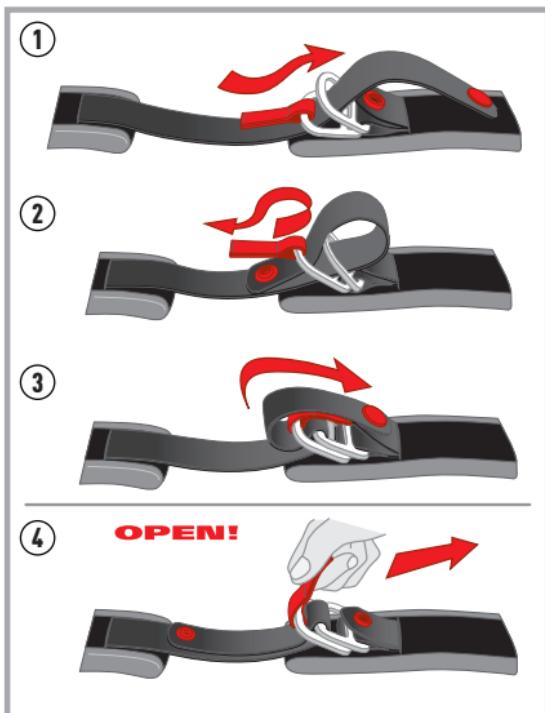
Далее приводятся указания по использованию всех типов пряжки.

## 8.1 ДВОЙНАЯ СИСТЕМА КРЕПЛЕНИЙ ТИПА «D»

Чтобы застегнуть шлем, провести ремень между двумя кольцами ①, потянуть конечную часть ремня ② пока вы не почувствуете, как ремень прилегает к челюсти и застегнуть ветроустойчивую кнопку ③, как показано на рисунке.

Проверить, что шлем надёжно держится на голове (также смотреть параграф "Выбор подходящего шлема" в инструкциях "Предупреждения о соблюдении техники безопасности").

Чтобы расстегнуть шлем, следует расстегнуть кнопку, для этого потянуть конец ремня и ослабить ремень, снимая его с колец, использовать при этом красный язычок, как показано на рисунке ④.



ПРИМЕЧАНИЕ. КНОПКИ/ЛИПУЧКА НА СИСТЕМЕ ФИКСАЦИИ  
НЕ ВЫПОЛНЯЮТ КРЕПЁЖНУЮ ФУНКЦИЮ, А ТОЛЬКО ЗАЩИТУ ПРОТИВ ВЕТРА:  
НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ИХ КАК АЛЬТЕРНАТИВУ КРЕПЛЕНИЮ РЕМЕШКА.

EN  
IT  
FR  
DE  
ES  
PT

Ру

中文

日本語



## 8.2 МИКРОМЕТРИЧЕСКАЯ СИСТЕМА ФИКСАЦИИ

Система микрометрической настройки нуждается в настройке ремешка перед застёгиванием.

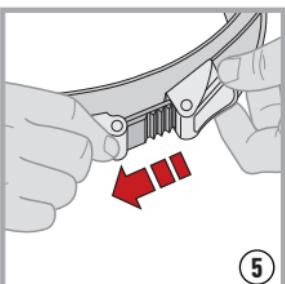
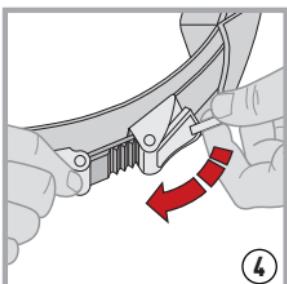
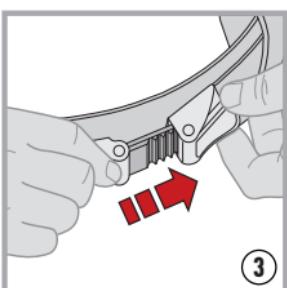
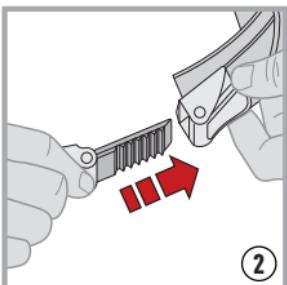
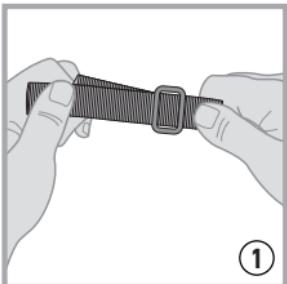
Следуя указаниям на иллюстрации ниже, настроить длину ремешка, увеличивая или уменьшая порцию ремня, проходящего через кольцо ① пока шлем не будет сидеть безупречно, когда застёгнут ремешок.

Чтобы застегнуть шлем, следует ввести зубчатый язычок в пряжку ② и протолкнуть до упора ③, пока ремешок не будет плотно прилегать к нижней челюсти.

Система микрометрической настройки позволяют выполнить более точную "настройку" для удобства, благодаря тому, что можно использовать то количество позиций зубчатого язычка, которое вы предпочитаете.

(В любом случае рекомендуется установить язычок в пряжку как можно глубже). Проверить, что шлем надежно держится на голове (также сморть параграф "Выбор подходящего шлема" в инструкциях "Предупреждения о соблюдении техники безопасности").

Чтобы расстегнуть шлем, следует поднять рычажок с помощью тканой тесьмы ④ и затем снять пряжку ⑤.



EN

IT

FR

DE

ES

PT

PY

# 用户手册

Irides 头盔安全说明和警示

中文

日本語



EN

IT

FR

DE

ES

PT

PY

中文

日本語

# 1 手册使用

使用本头盔产品前需仔细阅读本文档和与本产品相关的其它补充内容。本文档为产品不可分割的一部分，在头盔整个使用寿命期间应妥为保存。

AGV 使用手册由两部分组成，一部分为涵括所有头盔产品的一般性说明，另一部分为特定款式头盔的说明。

Dainese S.p.A. 公司保留在不通告情况下，对产品以及对应文档内容做出修改的权利。为确保您所持有的文档为最新更新版本，请咨询 AGV 服务中心。

图片中所列产品仅供参考，所购产品可能略有不同。

## 1.1 图例

**前提条件** 安装、处理或清洁零件等操作时的初步或先决条件

- 一系列操作中的单个操作
- 结论或操作结果



需严格遵守的条件或采取的预防措施。未按指示操作可能导致产品损坏、保修失效或安全性能下降。



为更有效地进行元件操作、处理、控制、调整、维护和清洁流程而需了解的信息或警示内容。



## 2 头盔特性

### 2.1 标准配件

包含下列配件。购买后请确认是否齐全。如有任何缺失, 请联系 AGV 服务中心。

User Safety Manual

AGV 织物头盔袋

AGV 徽标贴纸

此款头盔 IRIDES 壳体由热塑性塑料制造 此款头盔内衬由可发性聚苯乙烯 (EPS) 制造

### 2.2 售后配件

有关 Irides 可用配件的更多信息, 请访问 [www.agv.com](http://www.agv.com) 网店或联系 AGV 服务中心。



Irides 只能安装原装 AGV 配件。有关兼容性或组装的任何疑问或请求, 请联系 AGV 服务中心。

EN

IT

FR

DE

ES

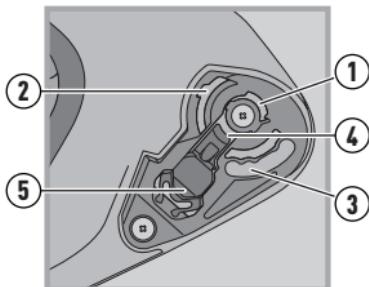
PT

PY

中文

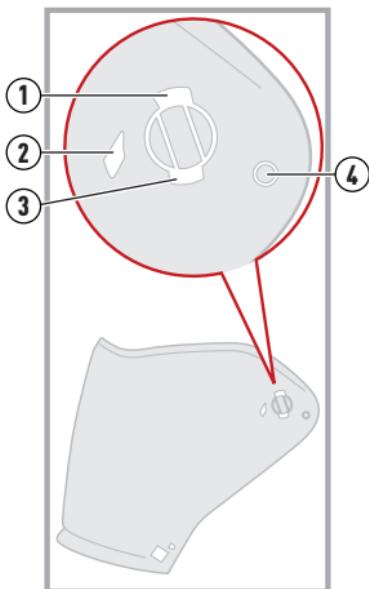
日本語

# 3 镜片



## 3.1 镜片机构功能

- › 上方卡钩座 ①
- › 面罩齿座 ②
- › 面罩销座 ③
- › 镜片固定插销 ④
- › 镜片固定插销开关滑块 ⑤。



## 3.2 拆卸/安装镜片

由防刮痕的聚碳酸酯材料制成的镜片，是可以安装卡钩在镜片基座上的。镜片机能基座上的棘齿可以和镜片上的齿销互相配合，让镜片在打开的过程中可以固定停留在不同的位置上。

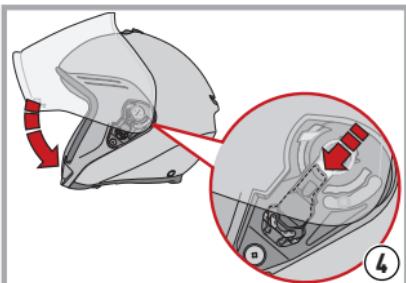
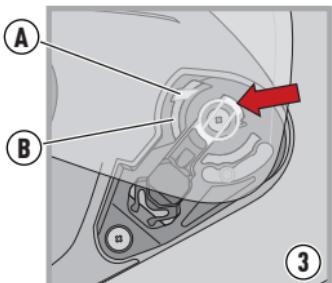
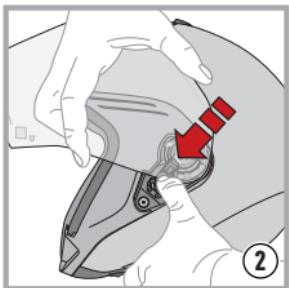
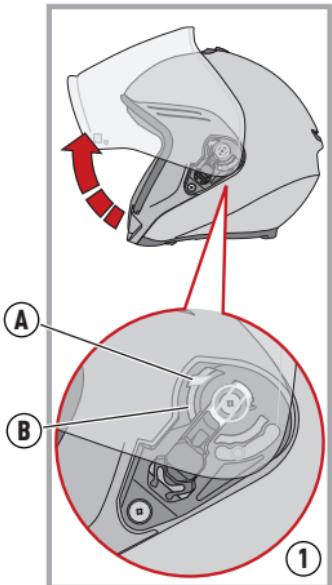
- › 上方卡钩 ①
- › 镜片齿销 ②
- › 下方卡钩 ③
- › 镜片柱角 ④。



只能使用 AGV CITY 20 头盔镜片。



我们建议您在操作以下动作时将头盔放在一个平面上。



尝试取下镜片的方法如下·将镜片开至中间 ① :将镜片齿销 ④ 对准耳盖底座的缺 口 ②。先选择头盔一侧·用大拇指向下推动镜片固定插销开关滑块 ③·向下将镜片下方卡钩从镜片基座中取出。

将另一侧镜片用同样的方法取下来。安装镜片方法如下·先选择头盔一侧·将镜片齿销 ④ 对准耳盖底座的缺口 ②·同 时 将上方卡钩依角度插入镜片机能基座上 ③·然后将下方卡钩卡进镜片固定插销内 (用手指向下推动镜片固定插销开关滑块有助于 安装)。将另一侧镜片用同样的方法安装。结束这个动作后·把镜片关闭下来确认一下是否 安装到位。

此外·当向下完全闭合镜片时候·镜片上的磁 铁 和 镜 片 侧 边 的 卡 角 会 完 全 与 头 盔 侧 边 的 磁 铁 机 构 相 吻 合。

请注意: 如果镜片和橡胶胶条之间的间隙大, 气 密 性 不 好, 这 时 需 要 调 整 或 更 换 镜 片 机 能 基 座。如 果 有 这 种 情 况 发 生, 请 联 系 AGV 寻 求 帮 助。

EN

IT

FR

DE

ES

PT

PY

中文

日本語

## 4 遮阳镜

由防划聚碳酸酯制成，提高了舒适性，并能够提供防紫外线辐射保护。根据不同的认证许可，透射比介于20%至35%之间。伸缩式遮阳板很容易从外面操作，不需要工具就可以拆卸下来进行清洁或更换。



遮阳镜仅限于白天且视线条件良好的情况下使用。不可在夜晚、凌晨、夕照或大气条件无法提供完美视线条件时使用。

### 4.1 使用和调节

下拉遮阳镜时，请将使用拨扣向头盔后方推动①。

当遮阳镜拉下后，可继续微调 5 毫米。

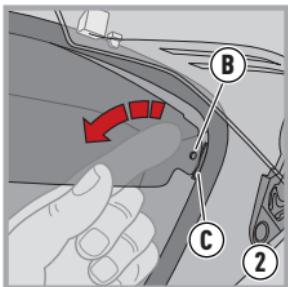
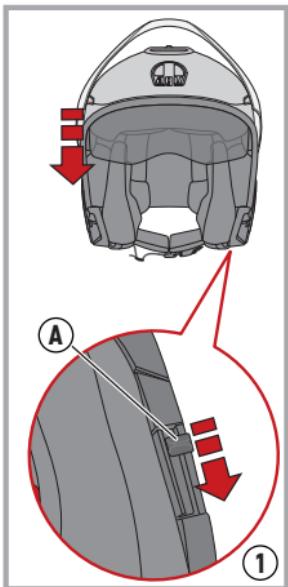


请勿在不使用默认滑块的情况下操作遮阳板。

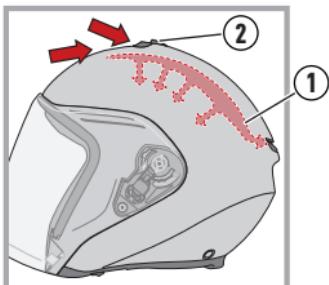
### 4.2 拆卸和安装

前提条件：于坐姿情况下将头盔放于双腿上。掀起面罩，放下遮阳板。

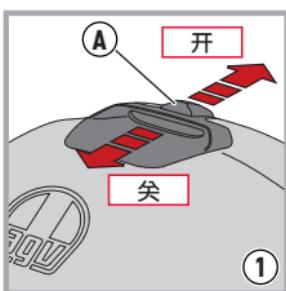
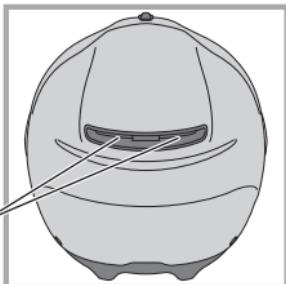
- 抓住遮阳镜并沿箭头方向将其往外旋转直至两侧固定齿⑧从底座上脱离⑨如图②。
- 在另一侧重复此操作。
- 安装遮阳镜时，请反方向重复上述操作，最后注意检查遮阳镜的活动是否正确。



## 5 通风系统



- › 设计在保丽龙上的通风凹槽 ①
- › 上部进气口 ②
- › 后上通风口 ③。



### 5.1 打开/关闭上部进气口

如需打开/关闭上部进气口 ①, 请操作滑块 ④ 直至听到咔嗒声表示滑块已锁定到位。

EN

IT

FR

DE

ES

PT

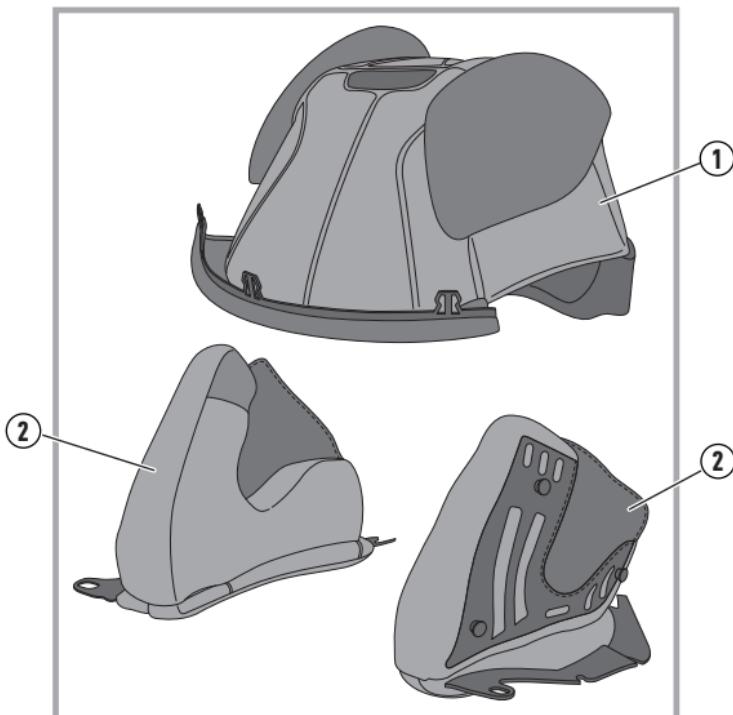
PY

中文

日本語

## 6 内部

- 王冠①
- 耳罩②。



## 6.1 拆卸/安装耳罩

前提条件：于坐姿情况下将头盔倒放于双腿上。

要取下枕头，在靠近头盔面罩的前端握住它，按箭头方向拉动枕头，使其从所有的卡扣中释放出来①。

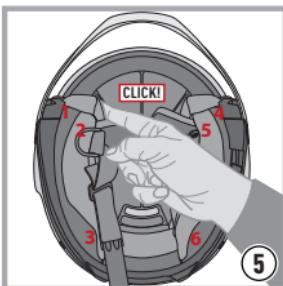
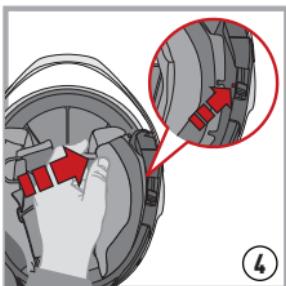
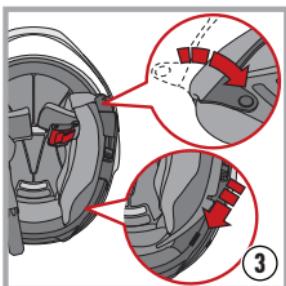
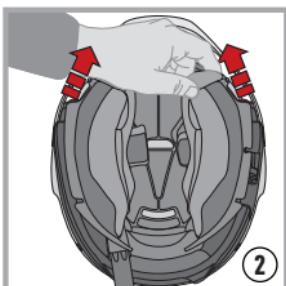
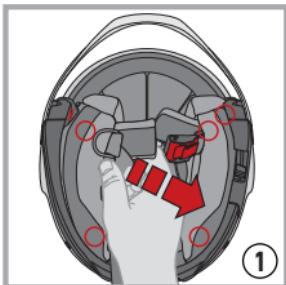
将耳罩塑料板完全取出即可②。

如需重新组装脸颊衬垫，请将塑料部分插入其后部底座③和外壳侧面的相关销钉④中。

重新安装耳罩，将耳罩塑料板塞回正确的位置⑤。

确保耳罩完好的安装在头盔上。

把枕头安装到头盔顶部之前，将两条下巴带穿过枕头内的专门槽口。



EN

IT

FR

DE

ES

PT

PY

中文

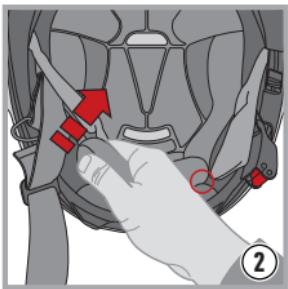
日本語

## 6.2 拆卸/安装王冠

前提条件：于坐姿情况下将头盔倒放于双腿上。抬起下颌保护罩并将其固定。

如需移除护耳·请将其从前部挂钩①上取下·然后从后部纽扣②中脱开。

相反的把扣子扣上就可以把王冠重新安装好。



## 7 配件



### 注意

仅使用AGV原装配件。

要了解哪些是AGV原装配件, 请访问网站 [www.agv.com](http://www.agv.com)。

使用非原装配件会影响头盔的安全性并导致产品保修无效。Dainese SpA不对非原装配件的使用 承担任何责任(例如: 通讯系统, 运动相机·镜片或其他配件)。

# 8 颠带扣具

有两种类型的固定系统: 双 “D” 和测微调整。

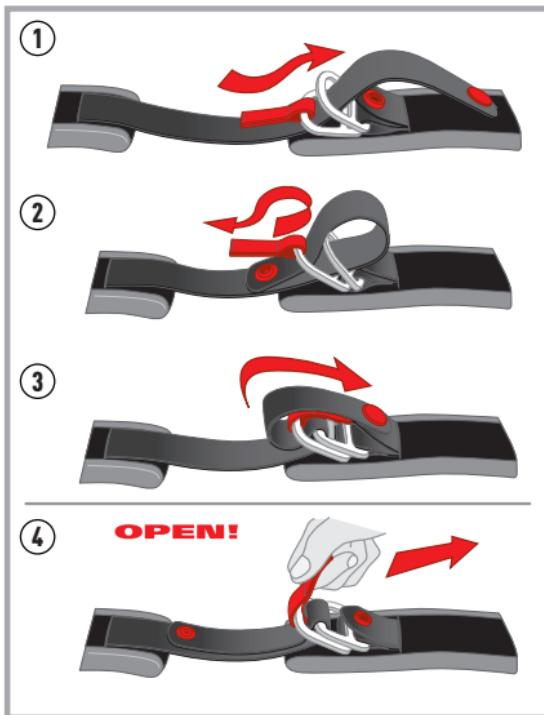
以下是这三种不同扣具的使用说明。

## 8.1 双 “D” 扣颠带系统

首先将织带穿过2个环 ① 和 ②, 拉着织带的一端, 直到 下颌感觉到织带的接触。扣上 防滑按钮 ③。

确认头盔是否正确完整的固定 在头部。(也见安全警告书中 的“选择合适的头盔”章节)。

要解开头盔时, 打开防滑扣, 朝图中箭头方向拉着红色的带子就可松开, 然后将织带从环里解开 ④。



请注意：颐带固定系统中的红色防滑钮扣和粘扣没有固定头盔的功能，仅用来预防织带的飘动。

不能用来代替扣具来固定头盔。

EN

IT

FR

DE

ES

PT

PY

中文

日本語



## 8.2 微调型插扣系统

微调型插扣系统在使用前需 要先调整织带长度 通过以下图片及说明将让您。

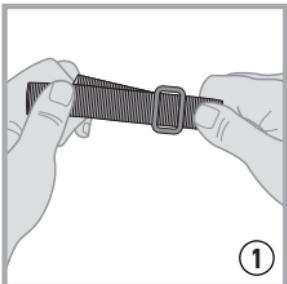
通过以下图片及说明将让您 明白如何 使用微调型插扣。调节通过铁圈的织带长短 ① 使得织带长度达到 头盔佩 带舒适的标准。

在扣 系头盔时, 将插扣完全按进 扣具 内, 直到您感觉到织带 贴合您的下颌 ② 和 ③。

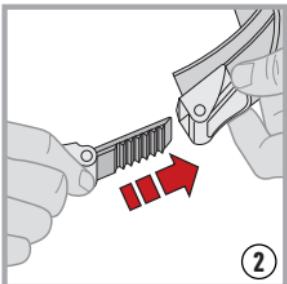
微调型插扣系统由于锯齿处 有很多关节, 所以允许作出 更多精确的细小调 节, 以达 到更加舒适的效果

(建议 将锯齿尽可能的插入顶端) 请 注意: 颅带固定系统中的红色防滑钮 扣和粘扣没有固定头盔的功能, 仅用 来预防织带的飘动。不能用来代替扣 具来固定头盔。同时请确保头盔正 确的固定在头部。 (也见安全警告书 中的“选择合适的头盔”章节)。

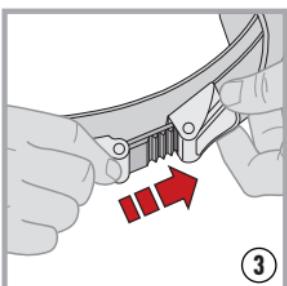
要解开头盔时·将红色织带如 ④ 中 的 方向拉起·把插扣拉出即 可 ⑤。



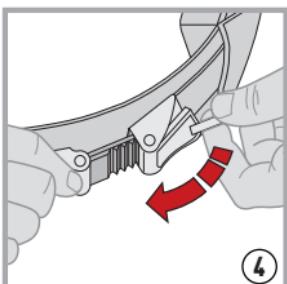
①



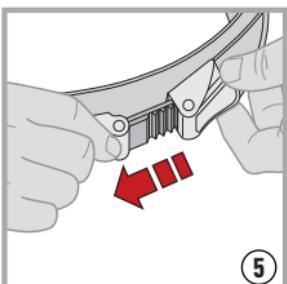
②



③



④



⑤

**EN**

**IT**

**FR**

**DE**

**ES**

**PT**

**PY**

**中文**

# 取扱説明書

日本語

特定の安全に関する指示と条件

ヘルメットIrides



# 1 使用説明書

EN

IT

FR

DE

ES

PT

PY

中文

日本語

## 1.1 語句と記号

前提条件 部品の取り外し、取り付け、取り扱いまたは清掃の前提条件および/または準備。

- 一連の動作の中の一つの動作。
- 作業の終了および/または結果。



忠実に従わなければならない指示事項や予防対策。従わない場合、製品の破損、および保証の無効化および/または安全性能の低下の可能性があります。



起動、移動、制御、調整、メンテナンス、クリーニングの手順をより効果的に実施するための情報および/または警告。



## 2 ヘルメット装備品

### 2.1 標準アクセサリー

以下のアクセサリーが含まれています。購入後すぐに、全て揃っているか確認してください。もし、欠品がある場合は、AGVサービスセンターまでご連絡ください。

User Safety Manual

ファブリック製AGVヘルメット  
バッグ

AGVロゴ入りステッカー

IRIDESヘルメットのシェルは熱可塑性樹脂で、内部はポリスチレン(EPS)で作られています。

### 2.2 アフターマーケットアクセサリー

Irides用のアクセサリーの詳細は、[www.agv.com](http://www.agv.com)オンラインショップを御覧ください。またはAGVサービスセンターにお問い合わせください。



Iridesでは、AGV純正アクセサリーのみ装着可能です。互換性や組み立てについて疑問、あるいは質問がある場合は、AGVサービスセンターまでお問い合わせください。

EN

IT

FR

DE

ES

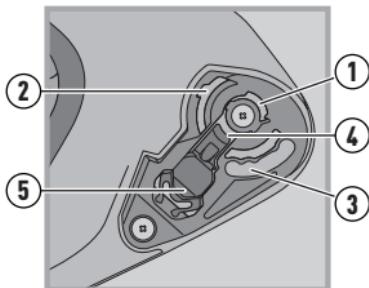
PT

PY

中文

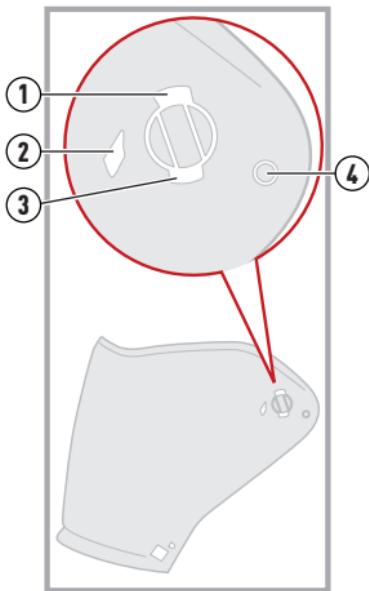
日本語

## 3 シールド



### 3.1 シールドベースの構造

- › 可動ラチェットギア ①;
- › バイザートゥースシート ②;
- › バイザーピンシート ③;
- › シールドロック ④;
- › 着脱レバー ⑤。



### 3.2 シールドの取り外し/取り付け

シールドは、傷の付きにくいポリカーボネート製で、ベースの可動ラチェットギアに適合するクラスプ(ツメ)があります。シールドのクラスプ(ツメ)は可動ラチェットギアと噛み合って、シールドをさまざまな位置で固定させることができます。

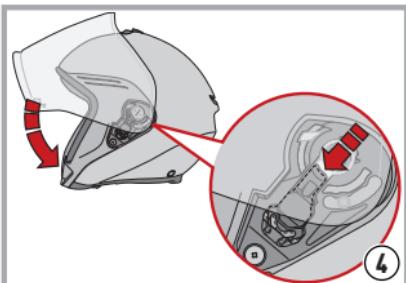
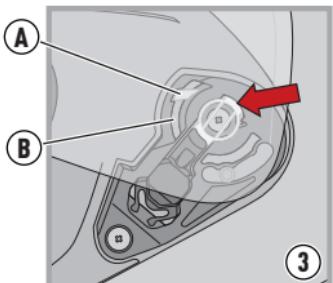
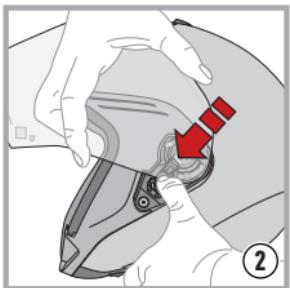
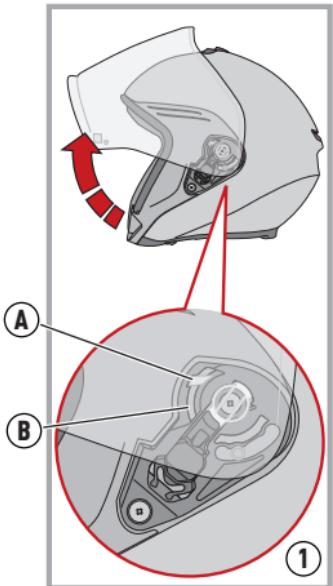
- › 上部クラスプ(ツメ) ①;
- › ラチェットの歯 ②;
- › 下部クラスプ(ツメ) ③;
- › シールド固定部 ④。



AGV CITY 20バイザーのみを  
使用してください。



以下の作業は、ヘルメットを  
平らな場所に置いて行って下  
さい。



シールドを取り外すには、シールドを中間位置まで上げてください ①。中間位置はシールドホック **A** がグランドプレート上の切り込み **B** と並ぶ位置です。ヘルメットの片側から作業を始めます。着脱レバーを下げた状態で ②、シールドのクラスプ(ツメ)を外します。

反対側も同様に取り外します。

シールドを取り付けるには、ヘルメットの片方から作業を始めます。シールドホック **A** とグランドプレート上の切り込み **B** が並んだ状態で、上部クラスプ(ツメ)をシールドベースの上部クラスプ(ツメ)収容部に同時に挿入します ③。続いてシールドの下部クラスプをシールドロックに挿入します(必要に応じて着脱レバーを引き下げます) ④。反対側も同様に挿入します。シールドを下げ、正常に作動するか確認します。

さらに、シールドを閉じた際に適切な位置に収まるかどうか(下部にある磁石に中央部の歯が完全に噛み合っているかどうか)を確認します。

**请注意:** 如果镜片和橡胶胶条之间的间隙大, 气密性不好, 这时需要调整或更换镜片机能基座。如果有这种情况发生, 请联系AGV寻求帮助。

EN

IT

FR

DE

ES

PT

PY

中文

日本語

## 4 サンシェード

傷のつきにくいポリカーボネート製で、快適性を高め、紫外線もカットします。透過率は、承認要件により、20%~35% のあいだとなっています。開閉式のサンスクリーンは、外側から簡単に操作でき、掃除や交換用工具なしで取り外すことができます。

**⚠️** サンシェードは、視界が良好な日中にかぎり、ご利用ください。夜間、夜明け前、夕暮れどき、また、気象条件により視界が不良なときは、利用しないでください。

### 4.1 操作と調整

操作スライダー **Ⓐ** をヘルメットの後ろ側に押すと、サンシェードが下がります **①**。

サンシェードが下がったら、5mm程度を微調整し、サンシェードを固定してください。

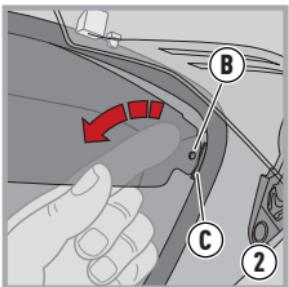
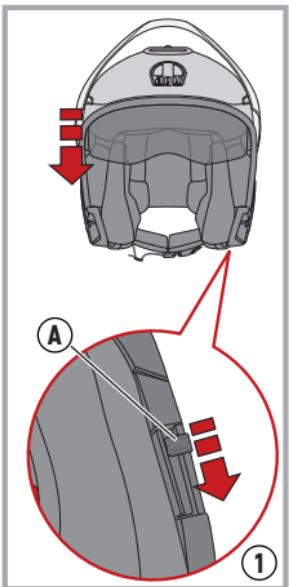
**⚠️** 定義済みカーソルを使わずにサンバイザーを操作してはいけません。

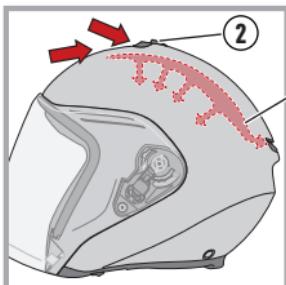
### 4.2 取り外しと取り付け

はじめに：ヘルメットを膝に乗せて座ります。バイザーを上げて、サンバイザーを下げる。

- 図にあるとおり、サンシェードを握り、サンシェードを止めているプラスチック歯 **Ⓑ** がシート **Ⓒ** から外れるまで、カバーの内側に向かって押します **②**。

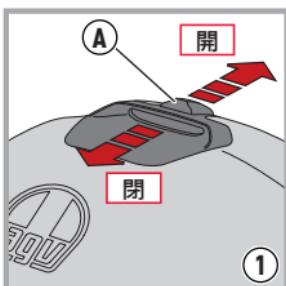
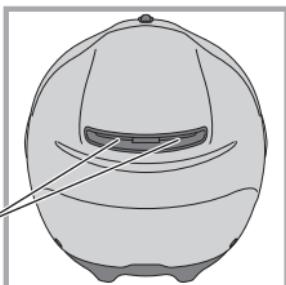
- 反対側でもこの手順を行います。
- サンシェードを取り付けるには、この手順を逆行ってください。最後に正しく動くかどうか確認してください。





## 5 ベンチレーションシステム

- › センターエアインテーク ①;
- › 上部の空気取り入れ口 ②;
- › リアベンチレーション ③。



### 5.1 上部の空気取り入れ口の開閉

上部の空気取り入れ口 ① を開閉するには、スライダーが所定の位置にロックされたことを示すクリック音が聞こえるまで、スライダー ④ を押してください。

# 6 内装

EN

IT

FR

DE

ES

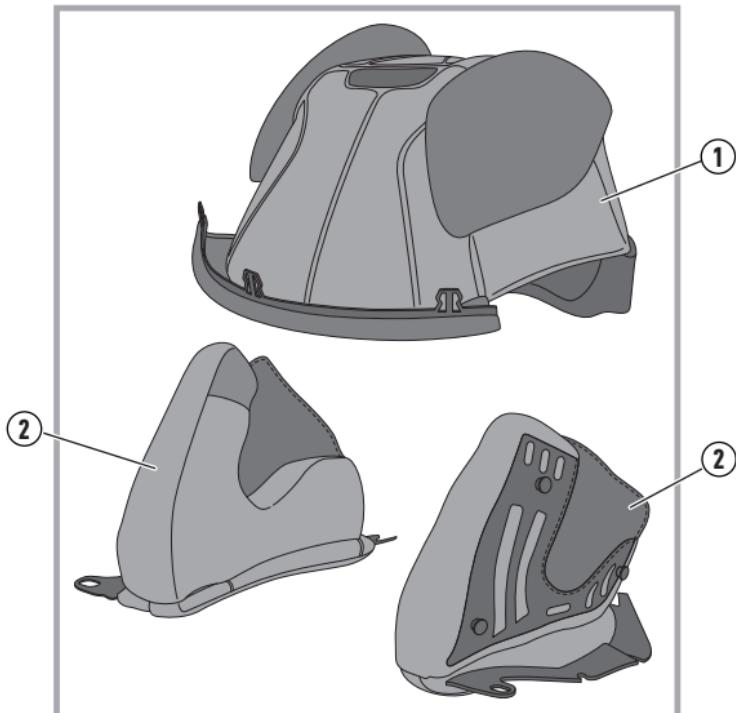
PT

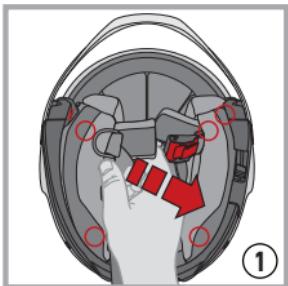
PY

中文

日本語

- ▶ ヘッドセット ①;
- ▶ チークパッド ②。





## 6.1 チークパッドの取り外し / 取り付け

前提条件。直ぐに座って、ヘルメットを逆さまにして両脚の上に置いてください。

チークパッドを外すには、ヘルメットバイザー付近の前面を持って、矢印の方向に引っ張り、すべてのスナップから外します①。

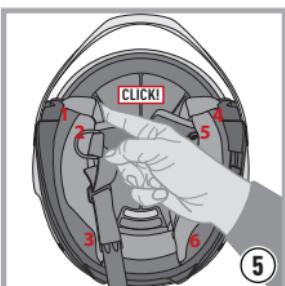
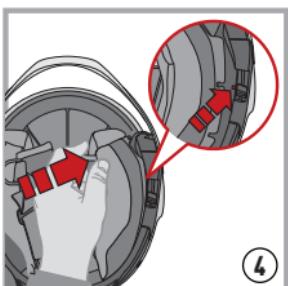
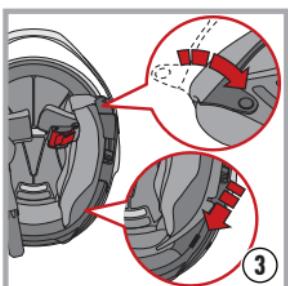
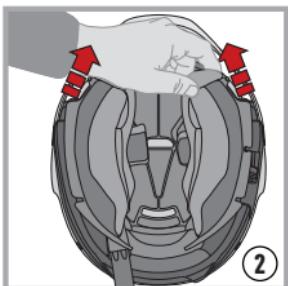
チークパッドを引き抜いて取り外しま②。

クッションを元の位置に戻すには、プラスチックストリップを背面スロット③とカバー側面の対応するピンに挿入します④。

チークパッドがヘルメットに完全に固定されているか確認してください。⑤。

チークパッドがヘルメットに完全に固定されているか確認してください。

チークパッドをシェルに取り付ける前に、両方のチンストラップをチークパッドの内側にある適切なスロットに通してください。



EN

IT

FR

DE

ES

PT

PY

中文

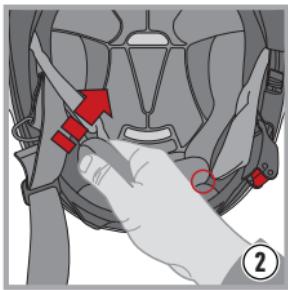
日本語

## 6.2 内装本体の着脱

前提条件。直ぐに座って、ヘルメットを逆さまにして両脚の上に置いてください。

キャップを取り外すには、まず前面のカッピング①から取り外し、つぎに背面のボタン②から取り外します。

耳あての取り付けは、逆の手順で行ってください。



## 7 アクセサリー



### 注意

AGV の認定アクセサリーのみをご使用ください。

認定アクセサリーについては、当社ウェブ サイト [www.agv.com](http://www.agv.com) をご覧ください。

他のアクセサリーの使用により、ヘルメットの安全性 が損なわれ、製品すべての保証が無効になります。非認定のアクセサリー (例えば、通信シ ステム、アクションカメラ、バイザー、その他のアクセサリー) を使用された場合、Dainese 株式会社は一切責任を負いかねます。

## 8 リテンションシステム(あごひも)

保持システムには、ダブル「D」とマイクロメトリック調整の 2 種類があります。

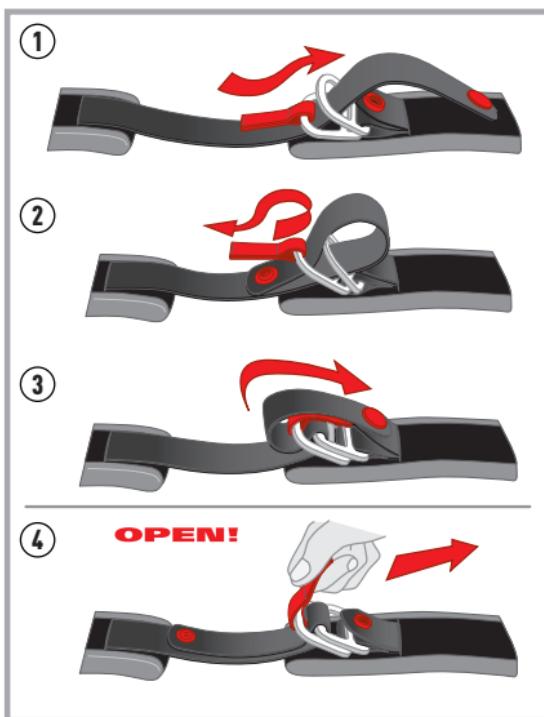
これら3つのタイプのシステムの使用方法を以下に示します。

### 8.1 ダブル「D」締め付けシステム

ヘルメットを固定するには、2個の リング ①, の間にストラップを通し、ストラップ ② の端を引いてベルトをあごに押し付け、プレスマッタッド ③, を所定の位置で留めます。図参照。

ヘルメットが固定しているか確認してください(「Safety Warning」パンフレットの「適切なヘルメットの 選択」の項も参照してください)。

ヘルメットを取り外すには、ストラップの端を引っ張ってプレスマッタッドを解放し、ストラップを弛めます。次に赤いタブを使用して、リングを通してストラップを引っ張ります。図参照 ④。



EN

IT

FR

DE

ES

PT

PY

中文

日本語

注意締め付けシステムにはボタン/マジックテープが付いています。  
これは、固定するためではなく、ばたつきを防ぐためのものです:  
これを、ベルトを固定するための代用品として使用しないでください。



## 8.2 マイクロメトリック固定システム

マイクロメトリック固定システム は、固定する前にストラップの調節 が必要です。

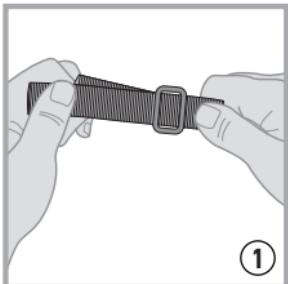
以下の図に従って、バックルを固定 したときにヘルメットがぴったり合 うよう に、ストラップをクラップに 出し入 れしてストラップの長さを調 節してく ださい ①。

ヘルメットを固定するには、リッジ タブをバックルに差し込み ② ストラッ プがあごにぴったり合うまで押し込み ます ③。

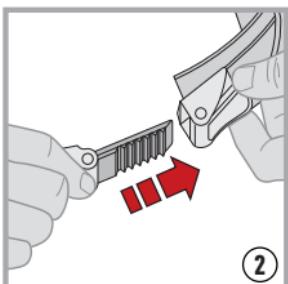
マイクロメトリック固定システムは、快 適に感じ るリッジ番号を選んで微調整 でき ます。

(だたしタブはできるだけ深く バックルに 押し込むようにしてく ださい)。ヘルメッ トが固定しているか確認してく ださい 「Safety Warning」パンフレットの「 適切なヘルメットの 選択」の項も参考 してく ださい)。

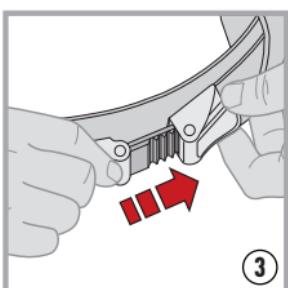
ヘルメットを取り外すには、布テープ を持つて ④赤いレバーを持ち上 げ、次 にバックルを緩めます ⑤。



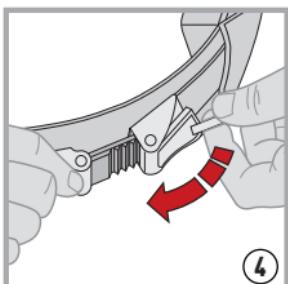
①



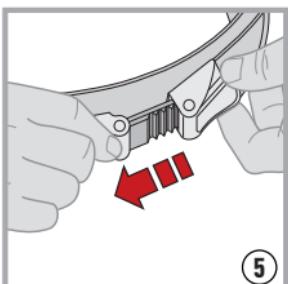
②



③



④



⑤





**Dainese S.p.A.**  
via Louvigny, 35  
36064 Colceresa (VI)  
Italy  
ph.: +39 0424 410711  
fax: +39 0424 410700  
[agv.com](http://agv.com)